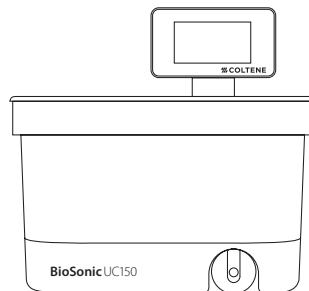


BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner



EN	Owner's Guide	3	NO	Eierveiledning	233
DE	Benutzerhandbuch	27	FI	Käyttöohje	257
FR	Manuel de l'utilisateur	53	EL	Εγχειρίδιο χρήσης	281
IT	Guida per l'utente	79	CS	Příručka vlastníka	309
ES	Guía de uso	105	JA	オーナーガイド	333
PT	Guia do proprietário	131	ZH	用戶指南	359
NL	Gebruiksaanwijzing	157			
DA	Brugsanvisning	183			
SV	Bruksanvisning	207			

1.	Overview	3
2.	Safety Information	4
3.	Explanation of Symbols	5
4.	Unpacking	6
5.	Installation and Setup	6
6.	Filling Instructions	9
7.	Degassing	9
8.	Operation Instructions	10
9.	Cleaning Methods	12
10.	Accessory Use	12
11.	Data Log	12
12.	Maintenance	13
13.	Troubleshooting	15
14.	Technical Details	21
15.	Disposal Considerations	22
16.	Warranty information	22
17.	Order Information Details	25
18.	Figures	380

Date of issue:
09-2018

BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner

1. Overview

An Essential Part of Your Infection Control System

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner - a high quality, extremely efficient and popular ultrasonic cleaning system in dentistry.

Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature a unique product design to optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic is a complete ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories which provide you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses, burs and other appliances.

What is Ultrasonic Cleaning?


Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency soundwaves. The soundwaves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or “implode,” releasing enormous amounts of energy and shockwaves which scour the surface of instruments, appliances and other devices placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing large and microscopic debris.

Intended Use:

The BioSonic® UC150 Ultrasonic Cleaner is intended for cleaning medical instruments by the emission of high frequency soundwaves.

2. Safety Information

NOTE: Failure to comply with these Caution and Warning statements may result in injury to personnel or equipment damage.





















 <p>CAUTION!</p>	<p>Do not operate the unit without sufficient solution in the tank. Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning solutions.</p>
	<p>Do not place objects directly on bottom of the tank because they may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer causing premature failure. Use only BioSonic UC150 accessory baskets, cassette racks or beakers to hold items.</p>
	<p>Do not restrict airflow. Provide adequate ventilation by maintaining at least 2 inches clearance at the back.</p>
	<p>Do not subject unit to shock or impact.</p>
	<p>Do not immerse the unit in water.</p>
	<p>Keep the display surface dry for proper functioning of device.</p>
	<p>This product is intended for use only by trained healthcare professionals.</p>
	<p>Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide.</p>
	<p>Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.</p>
	<p>Before cleaning items of considerable value ultrasonically, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.</p>
	<p>The power off selection from the keypad does not turn off main power to the unit. Unplug the device from the power outlet to shut down the device.</p>
	<p>This equipment may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures such as reorienting or relocating the unit or shielding the location.</p>
	<p>Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.</p>
	<p>Use only the supplied power cord or equivalent rated for 105°C.</p>
	<p>Do not disassemble the unit. There are no user serviceable parts inside.</p>
	<p>Keep unit covered to reduce airborne contaminants.</p>
<p>Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.</p>	
<p>Ensure appropriate decontamination in case of spillage of hazardous material on or inside of the equipment through device openings.</p>	



Operation for long periods of time will cause the cleaning solution to get very hot. To avoid scalding, do not place hands in the solution or spill any onto you. Be careful when removing an item from the tank as it may also be hot.

WARNING!

3. Explanation of Symbols

	Caution: Hot Surface		Settings Menu
	Warning/ Caution: Refer to accompanying documents		Log
	Caution: Risk of Electric shock		Heater Settings
	Temperature Limits		Degas Menu
	Humidity Limits		Date and Time Settings
	Proper Disposal Required		Language and Measures Settings
	Eco Cleaning Mode [15 min.]		'MY' mode settings
	Regular Cleaning Mode [20 min.]		Information
	Strong Cleaning Mode [30 min.]		Screen ON/OFF
	'MY' Cleaning/Custom mode		Manufacturer

4. Unpacking



Figure 1 BioSonic UC150 Parts and descriptions

- Remove your BioSonic unit from the shipping container and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
- Check the serial number of the unit (found on either the underside or rear of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not identical, contact your dealer.
- **Register your product warranty at: <http://warranty.coltene.com>**

5. Installation and Setup

General Setup

- Select your desired location for the cleaner. It should be on a solid level surface and in close proximity to a sink or to waste lines to facilitate draining. The hose supplied with the unit will allow you to place the unit on the left side of the sink or connect directly to the waste line.
- Connect one end of the hose to the drain valve (**Figure 4***) and place the other end in the sink. If desired, have your plumber connect the hose directly to the waste line with the appropriate fittings.

*see last page for figures

- **CONNECT THE DISPLAY.** Attach the connector on the bottom of the display module to the connector on the top right-hand corner of the unit. Press the display module down carefully until it snaps into the right position.
- **PLUG IN THE UNIT.** Attach the BioSonic UC150 electrical cord at the lower back of the unit and plug into a three-wire grounded AC outlet (in accordance with local regulations) (Figure 9*). It is recommended that the unit be plugged into a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) outlet.

Installation instructions for recessing unit:

- Tools Required:
 - Electric Drill
 - Drill bit to drill a hole large enough to accept your reciprocating saw blade
 - Reciprocating saw and blade

NOTE: This Ultrasonic Cleaner must be installed by an experienced equipment manager or licensed contractor. Be sure to follow local building codes.

NOTE: Before you begin please read and understand the safety instructions provided by the manufacturer of the tools required for installation.

- Select the desired location for the cleaner. You will need at least 19 cm (7.5 inches) clear vertical space below the top of the counter to accommodate the tank enclosure. The countertop must be flat and level. Make sure that you are not selecting a location which will interfere with drawers or vertical partitions between cabinets.
- Tape the enclosed template down to the counter top in the desired location. Make sure that the "front of the unit" is closest to the user.
- Cut along the "cut line" for the counter top with a jigsaw or other reciprocating saw.
- Clean away dirt or sawdust around the opening and remove scrap wood.
- Attach the rubber gasket on the housing for better seating between bezel and counter top.
- Lower unit into opening. Be sure that the printed BioSonic logo on the housing faces the user. (*Figure 11**)
- The hose supplied with the BioSonic UC150 will allow you to dispose of the waste in accordance with your local, state and/or federal regulations.

*see last page for figures

- Opening the drain valve will allow you to empty the solution into a waste storage container for disposal in accordance with your local, state and/or federal regulations.



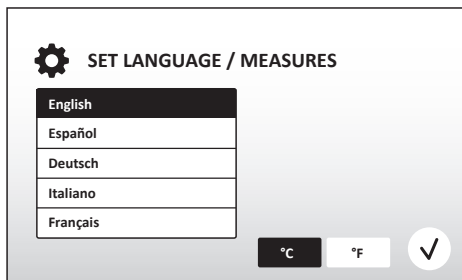
WARNING!

(Failure to comply may result in personnel injury and/or equipment damage.)

Power should not be supplied to the unit until all interconnections between the display and tank enclosure and any accessories are securely connected.

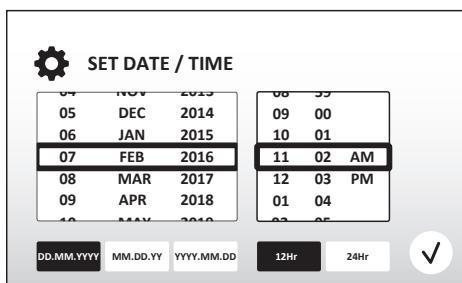
This unit must be properly grounded. Failure to properly ground unit may result in serious injury.

Power up Settings:



- **SELECT A LANGUAGE AND TEMPERATURE UNIT:** Select the language for your appropriate region from the drop down list. Press button to accept.

Figure 2 Setup Screen: Language and Measures



- **SET THE DATE AND TIME:** Set the date and time with the preferred format by using the drop down list and format buttons. Press to accept. User can choose one of the three date formats:
 - DD.MM.YY
 - MM/DD/YY
 - YY-MM-DD

Figure 3 Setup Screen: Date and Time

- **SETUP COMPLETE.** The display will now show the main screen once setup is completed in the language of your choice. Your BioSonic UC150 is now setup and ready to use!

NOTE: If modifications need to be made to the setup of the unit, go to settings menu by pressing to change the setup options.

6. Filling Instructions




- Ensure that the drain handle (**Figure 5***) is fully rotated counter-clockwise to the closed position. Fill the unit with warm water to the fill line indicator (**Figure 6***). Ensure that the water level is filled up to the minimum line and does not exceed the maximum line while using accessories like beakers or baskets.
- Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (eg. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) and water into the tank. Note that some solutions require the use of a beaker.
- Change the solution in the tank daily or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
- Drain unit by fully rotating the drain handle clockwise to the “Open” position and allow the solution to empty into sink or waste system. Rinse tank and fully rotate the drain handle counter-clockwise to the “Closed” position. Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

NOTE: Never operate the unit without solution. **Operating a dry tank will void the warranty.** Do not place objects directly on bottom of tank. Always use a cassette basket or beakers.

7. Degassing

Degassing the solution eliminates large air bubbles that interfere with the cleaning process and is necessary each time new solution is added to the tank.






NOTE: Be careful not to introduce unwanted gases into the liquid. Do not pump/pour the solution too quickly into the bath, insert/remove the product being cleaned into the bath too rapidly, or move product while in the bath. Doing so will re-introduce gas into the solution and require a longer degas cycle.


- PRESS THE DEGAS icon on  the main screen.
- Select the type of solution to log solution used or degas only and press  to degas.
- The BioSonic UC150 will begin to cycle on and off during the degassing process. The timer will count down from five minutes.
- DEGAS COMPLETE! Once the timer reaches zero, the words “Degas Complete” will be displayed. Your solution is now ready for use. Press  to return to the main screen.

*see last page for figures

8. Operation Instructions

Mode Selection

- Four modes are available to choose from on the main screen - 3 Preset modes: ECO: for light load time; REGULAR: for medium load time; STRONG: for heavy load time and "MY" mode for customized operation. (Figure 12*)
- **'MY' mode:** For custom mode settings, select  from settings menu. Set the desired temperature and cleaning time. Ensure that HEATER function is ON if heating is desired. Press  to accept.
- Select mode by pressing appropriate icon for your particular load. Ensure that the lid is closed before and during operation. Press  to start cleaning cycle. Press  to pause. The BioSonic UC150 will continue to clean as the timer counts down the remaining time from the user-selected cleaning time.
- Once the timer reaches zero, "Program Successful" will be displayed on the screen until any button is pressed. Press  to return to the main screen or to abort the process.

NOTE: The cleaning cycle can be stopped at any time by pressing start or pause. Press  to return to the main screen.

- The BioSonic Ultrasonic cleaner should always be covered while operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC150 is equipped with a hinged cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning in spaces with low cabinets above the unit.
- Do not place additional instruments into a cleaning load mid-cycle. The additional instruments may not be cleaned as effectively as those in the original load. Additional instruments may also impact the cleaning efficacy of the original load by covering soiled instruments and increasing the mass of the load.

Heater Operation

The BioSonic UC150 model is equipped with a heater to accelerate heating of the solution in the tank. Selecting a temperature instructs the heater to activate during the next cleaning cycle and remain active until the temperature is reached.

NOTE: The heater feature is not designed to maintain the selected temperature, but rather activate at the start of the next cleaning cycle and deactivate once the set temperature is reached. **Thermostatic control is not a feature of the Biosonic UC150.**



*see last page for figures

**CAUTION!**





The heating function of the BioSonic UC150 (if enabled) takes place until the set temperature is reached only. If the set temperature is reached before the end of the cleaning cycle, the heater will shut off, but the cycle will continue. Through prolonged use, the natural cavitation process will continue to heat the solution beyond the desired temperature, but at a decreased rate without the heater. When this happens, the unit is still functioning properly.

Activate the Heat Feature

In order to obtain the activation code, visit <http://biosonic.coltene.com> or email customer service at info.us@coltene.com or info.ch@coltene.com.

NOTE: The temperature in the tank is displayed in the top bar of the LCD screen. Pressing the  key to activate this feature will bring up a new screen on the display. The first time this feature is activated, the user must enter the activation code. Press  once the code is entered. The heating function will now be available for use.

Set the Desired Temperature

- Press the  button. Set the temperature between 25°C (75°F) and 60°C (140°F).
- Select "HEATER ON" to activate heating function. Press  to accept the temperature.
- A  symbol will be displayed on the top of main screen if heater is selected ON. The heater will now function during the selected cleaning cycle.
- Select "HEATER OFF" if heating is not desired.
- A blinking  symbol on the main screen is displayed while the heating is in progress during a cleaning cycle. Current temperature information will always be displayed at the top of the LCD display.

NOTE: The heater will not turn on until a cleaning cycle has been initiated. It is, therefore, recommended that a pre-cycle (with heater activated) be performed when a specific temperature is desired. The cycle can be run without cleaning load and the length of the cycle would depend on the desired temperature.

NOTE: The user can change the temperature unit from C to F using the settings menu.

9. Cleaning Methods

In Tank

Basket Cleaning: Place parts to be cleaned into the basket or use cassettes. (*Figure 8**) Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal, or Enzymatic Cleaner. Follow dosage instructions per cleaning solution label. After cleaning, rinse the basket and instruments thoroughly under running water.

In Beaker

For specialized item cleaning (e.g. prostheses, burs): Place items into a beaker and add desired cleaning solution (e.g. BioSonic Cement Remover or BioSonic General Purpose) according to the product directions. Suspend the beaker in the tank by using the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3rd is suspended in the main bath.

NOTE: Beaker holder is to be used in conjunction with the basket (*Figure 7**). Use caution when removing basket if beakers are left in place.

10. Accessory Use


- CASSETTE BASKET: The BioSonic UC150 basket cleans large volumes of instruments and increases instrument processing efficiency.



Place items in an instrument cassette or directly at the bottom of the basket. Place basket in tank and clean for desired time. After cleaning, rinse the basket and instruments thoroughly under running water.

- BEAKER HOLDER: The beaker holder holds a 600 ml glass beaker to clean small parts, burs, and prostheses.

Place the Beaker Holder on the basket and insert the basket into the tank. Place positioning rings around the beaker so that the bottom 2/3 of the beaker is suspended in the main bath. Clean for desired time.

11. Data Log

- VIEW LOG: Select  from main menu (*Figure 12**) to view cleaner data log.

- DATA DOWNLOAD: Insert a USB stick in the USB port provided on the left of the BioSonic UC150 device display. To download cleaner use data onto the USB device, press  key. Press  key to confirm data download. Monthly data log files will be available in .csv format on the USB file (*Figure 13**).

*see last page for figures

12. Maintenance

Cleaning

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant. It is recommended to drain and dry the tank at the end of each work day.

**CAUTION!**

Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products. Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit. Clean up all liquid spills immediately. Rust deposits on tank can be cleaned/ removed with a commercially available stainless steel cleaner.

Stainless Steel Cleaning

✓ Allowable:

- Wash with a clean cloth or rag soaked with warm water and mild soap or liquid dish detergent.
- Always clean in the direction of the original polish lines.
- Always rinse well with clear water (2 or 3 times) after cleaning. Wipe dry completely.
- Specialized household stainless steel cleaner may also be used.

× Avoid:

- Do not let dirt accumulate.
- Steel or stainless steel wool or scrapers to remove stubborn debris.
- Harsh or abrasive cleaners.
- Chemicals harmful to stainless steel not limited to but including products that contain chloride, fluoride, iodide or bromide.
- Cleaners that contain bleach.

In case of questions regarding compatibility of decontamination or cleaning agents please contact the manufacturer or your supplier.

Inspecting the Power Cord Periodically

Check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

Changing the Fuse

- Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on the rear of the unit.

- The fuse compartment is located directly above to the power cord receptacle. To access, take a small, flat-headed screwdriver to the tabs on the fuse holder. Apply slight pressure to release the fuse holder (**Figure 9***).
- Gently remove the fuses from the fuse holder.
- Examine the fuses (**Figure 10***). If blown, replace with a fuse that matches the unit's voltage and current. If fuse appears to be in good condition, return the unit to your dealer or Coltène/Whaledent. This is an indication that the unit is defective.
- Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

NOTE: The fuse is a protection device designed to limit the amount of current being drawn or supplied to the unit. If a fuse is blown, this can mean that there was a surge of current to the unit due to an external power surge such as lightning, or more likely due to an internal component failure of the cleaner.

Firmware Update Process

Checking the Firmware Version

- Press the "Setup" icon from the main menu, bottom left icon on the display
- Press the "Information" icon from the setup menu, far right icon on the display
- The unit serial number and firmware version will be displayed
- Press the "Check Mark" icon then the "Home" icon to return to the main menu

Firmware Update Process

- Place the most current firmware update folder "coltene-update" on a blank USB stick
- With the BioSonic UC150 displaying the main menu, place the USB stick in the display's USB port
- Wait a minute and the software update screen will appear on the display noting the current firmware version on the BioSonic UC150 and the current version on the USB stick
- Press the "Update" icon to start the software update process
- Do not touch the unit or the USB stick during the update process until the unit reboots and the main menu is displayed
- The firmware update process is complete and the USB stick can be removed

*see last page for figures

13. Troubleshooting

NOTE: Consult your dealer or Coltène/Whaledent for service if needed.

Error Codes

- The BioSonic UC150 is designed to interrupt a cleaning cycle and display an error code if a problem is detected. The table below lists the BioSonic UC150 error messages and the recommended user actions if encountered.

NOTE: The below table is provided as a reference to help users further understanding the BioSonic UC150's error code.

Customer Error Code Table			
Error	Error Name	Description	Recommended User Action
00	No Error	Cycle completed	Displayed in the user log file
01	Aborted by user	Cycle was aborted by the user	This error is displayed in the user log file only to note that the cleaning cycle was not completed. The unit can continue to be used normally.
02	Power interrupted	Power to (or within) the unit was interrupted	If power was interrupted by external means (power outage, unit was unplugged, display was removed) press the "OK" icon on the display screen to go to the main menu and resume the next cleaning cycle.
03	Liquid	Liquid level is too low	Verify that the solution level in the tank is filled between the minimum and maximum fill lined stamped on the inside back of the tank. If solution level is within the fill lines, contact customer service.
04	File missing	Firmware files are missing	Contact customer service for firmware update.
05-09	N/A	N/A	N/A
10	Over temperature Board	Temperature on power PCB assembly above 60° C/140° F	Ensure room temperature and humidity are within the recommended operational environmental conditions and there is at least 2 inches of clearance on all sides of the unit for adequate ventilation. If problem persists, contact customer service.
11	Over temperature Board	Hardware has shutdown due to temperature on power PCB assembly above 65° C/150° F	Ensure room temperature and humidity are within the recommended operational environmental conditions and there is at least 2 inches of clearance on all sides of the unit for adequate ventilation. If problem persists, contact customer service.
12	Over temperature Tank	Tank solution temperature is too high	If the unit has been operated for extended periods of time (e.g. multiple hours without intermission) the bath temperature may rise beyond an acceptable level. Either change the solution or wait for it to cool. If the problem persists, contact customer service.

Error	Error Name	Description	Recommended User Action
13	Over temperature Tank	Tank solution temperature is too high	If the unit has been operated for extended periods of time (e.g. multiple hours without intermission) the bath temperature may rise beyond an acceptable level. Either change the solution or wait for it to cool. If the problem persists, contact customer service.
14	Tank temperature rising	Solution bath temperature is increasing too quickly	Ensure that the tank is filled with solution to within the fill lines. If problem persists, contact customer service.
15	Tank temperature rising	Solution bath temperature is increasing too slowly	Ensure that the tank is filled with solution to within the fill lines. If problem persists, contact customer service.
20	Overcurrent	Abnormal current level	Contact customer service.
21	Overcurrent	Abnormal current level	Contact customer service.
22	Overvoltage	Abnormal voltage level	Contact customer service.
23	Overvoltage	Abnormal voltage level	Contact customer service.
24	Power deviation	Power output is lower than expected	Verify that the input voltage to the unit is within the specifications noted in the instructions for use. Deviations in supply voltage may trigger this error. If the problem persists, contact customer service.
25	Power deviation	Power output is lower than expected	Verify that the input voltage to the unit is within the specifications noted in the instructions for use. Deviations in supply voltage may trigger this error. If the problem persists, contact customer service.
26	Power deviation	Power output is higher than expected	Verify that the input voltage to the unit is within the specifications noted in the instructions for use. Deviations in supply voltage may trigger this error. If the problem persists, contact customer service.
27	Power deviation	Power output is higher than expected	Verify that the input voltage to the unit is within the specifications noted in the instructions for use. Deviations in supply voltage may trigger this error. If the problem persists, contact customer service.
28 - 39	N/A	N/A	N/A
40	Piezo no connection	Unexpected error with the piezo driver	Contact customer service.
41	Only one piezo connected	Unexpected error with the piezo driver	Contact customer service.
42	Piezo short-circuit	Unexpected error with the piezo driver	Contact customer service.
43	Piezo no power	Unexpected error with the piezo driver	Contact customer service.
44	Main switch failure	Main relay switch error	Unplug the unit and contact customer service. Do no attempt to reactivate the unit.
45	Tank Temperature Sensor failure	Temperature sensor not responding	Contact customer service.
46	Voltage Measure failure	Unexpected drive signal measurement	Contact customer service.
47	Current Measure failure	Unexpected drive signal measurement	Contact customer service.
48	Phase Measure failure	Unexpected drive signal measurement	Contact customer service.
49	N/A	N/A	N/A
50-69	Cable connection error	Internal cable failure	Contact customer service.

- **Unit is dead and the LCD screen on the unit doesn't light up**

Check the outlet that the unit power cord is plugged into by plugging a lamp (or similar device) into the outlet to verify that the GFCI outlet or circuit breaker is active and didn't trip. If tripped, verify that the current requirements are not exceeded by any devices plugged into the outlet or total circuit. If the outlet is working, remove the power cord from the IEC connector of the unit to gain access to the unit fuse holder. Follow the instruction for changing the fuse in the maintenance section of this manual.

Frequently Asked Questions (FAQ)

1. "How do I test my unit to verify that it's working?"

In order to verify the performance of your BioSonic UC150, follow the instructions on the BioSonic UC150 Ultrasonic Cleaner Performance Test flyer. A copy of the procedure is included with each device and is also available at www.coltene.com.

NOTE:

- In some areas where the water quality is considered "hard," distilled water may be required.
- To adequately test an ultrasonic cleaner's ability to cavitate, solution must be present in the tank prior to verifying performance.
- Various solutions may inhibit the functioning of a unit (powder or tablet). It may therefore be necessary to dissolve the powder/liquid solutions in warm water prior to being added to the tank or use warm water in the tank and then perform the performance test.

2. "How long should I clean my instruments?"

Listed below are several parameters to consider when determining the duration of any cleaning cycle. Adjustments to one or more of these parameters may be needed to achieve the desired level of cleaning.

NOTE: Always consult the manufacturer or suppliers instructions for use before cleaning a device.

The below guidance cannot be used to replace the cleaning instructions provided by the manufacturer of the instruments; they are provided to help users get the most out of each cleaning cycle. If soil is still visible after the completion of a cleaning cycle, modification to one or more parameters may be required, and then additional cleaning cycles may be required until all soil is, at a minimum, visibly removed.

- Size of the load being cleaned

The more instruments placed into an ultrasonic bath, the less effective the cleaning cycle will be. It is not recommended to place instruments in the basket so that they overlap, as open surface areas will be easier to clean. Filling a basket with clear space between instruments should lead to a more effective cleaning cycle.

- Amount and type of soil to be removed

Some contaminants have a stronger bond to the items being cleaned and may need a longer cleaning cycle. Also, the amount of soil on items being cleaned has an effect on the time required to complete a cleaning cycle.

- Type of cleaning solution used

Not all kinds of cleaning solutions are the same in regards to cleaning effectiveness. Some cleaning solutions work well on some contaminants, but not as well on other contaminants.

- Type of water

Not all water is the same and may vary in level of contaminants and hardness which can affect the level of cavitation in the solution. This can increase or decrease the time of a cleaning cycle.

- Solution temperature

The temperature of the solution can have an impact on the effectiveness of the cleaning cycle. The formation of cavitation events increases with temperature and the corresponding reduction in the fluid surface tension. Also, some solutions are more effective at a higher temperature, while others are more effective at a lower temperature. Consult the instructions of the solution for any requirements or recommendations from the manufacturer.

- Amount of soil in the solution

Repeated use of the same solution bath will lead to decreased performance as the bath becomes saturated with soil. Continue reading below for guidance on frequency of solution change.

- How long instruments have been soiled prior to cleaning

Soil should not be allowed to dry on instruments prior to cleaning; they should be processed immediately following a procedure. If they cannot be cleaned immediately following a procedure, it is recommended they be placed in a soaking solution so the soil does not harden on the instruments, which would increase the time of the cleaning cycle. The BioSonic ST16 Dental Soaking Tray is an example of a device designed for this purpose.

3. “How often should I change the solution bath?”

How often the solution bath is changed depends on the solution used, frequency of use, and size of cleaning loads. It is recommended to change your solution every 8 hours at a minimum, or whenever the solution becomes visibly soiled or dirty.

4. “I’ve activated the heater option, but the temperature doesn’t remain stable. Why doesn’t the temperature remain at a set point?”

Please refer to the section of the manual that describes the heater operation in detail. The BioSonic UC150 heater option only provides additional energy to the solution to increase the temperature more quickly than with cavitation alone. It is not designed to maintain a set temperature or cool the solution to a lower temperature.

5. “I’ve activated the heater option, but the solution isn’t heating.”

Please refer to the section of the manual that describes the heater operation in detail. The BioSonic UC150 heater is only activated when the heater is turned on through the temperature menu and a cleaning cycle has been activated. The heater will not turn on during a degas cycle or when the unit is idle.

6. “Why is there a high pitch sound coming from the Ultrasonic Cleaner?”

When a unit is initially filled up with a fresh solution mix there are lots of bubbles in the solution. If the unit is turned on right after fresh solution is added to the tank, it may make a screeching sound. Additionally, when placing a basket with instruments into the solutions, air is introduced and dissolves in the solution, which may create a screeching sound. The noise is present in all BioSonic cleaners, but is a normal occurrence and is not an indication of any issues with your device, simply that degas may be required.

To degas, please refer to the section of this manual that describes degassing in detail.

7. “What is degassing and why do I need to do this?”

Before cavitation can become effective in an ultrasonic cleaner the gas trapped in the liquid must be removed. If it is not removed, the cavitation bubbles will fill with this gas, cushioning the implosion force. To degas, refer to the section of this manual that describes degassing in detail.

8. “What solution should I be using?”

The purpose of the solution is to break the bonds between the instruments and the soil. Water alone has no cleaning properties and has high surface tension, which inhibits the cavitation bubbles from developing. Adding cleaning solution reduces fluid surface tension and contains ingredients designed to optimize the ultrasonic cleaning process.

Liquid solution allows for instantaneous solution preparation where tablets and powder solutions must be fully dissolved prior to beginning the cleaning process. It is recommended that

tablets and dry solutions be dissolved in hot water prior to placing them in the tank to prevent them from settling on the bottom of the tank until the ultrasonic action dissolves them.

The BioSonic system offers a full line of cleaning solutions which offer the flexibility to efficiently clean and disinfect instruments, prostheses, and other items. It is recommended that BioSonic solutions be used with your BioSonic cleaner for consistent and effective performance.

Visit www.coltene.com or the order information details section of this manual for more information about BioSonic solutions.

9. “What can be cleaned using my Ultrasonic Cleaner?”

Ultrasonic cleaning is effective for most instruments such as:

- Dental burs which are reprocessable
- NiTi endodontic files
- Jointed instruments, e.g. scissors
- Stainless steel syringes
- Serrated instruments
- Plastics, cemented glass syringes, mirrors etc. may not be successfully processed using ultrasonics.

NOTE: Always consult the manufacturer’s instructions regarding the cleaning of instruments/ devices to ensure suitability for ultrasonic cleaning!

Service

When calling customer service please have the following information available:

- Office name and phone number
- Contact person in case the service department needs to talk to the end user of the equipment
- Contact email
- Doctor’s name
- Model number of the unit
- Serial number of the unit
- Dealer’s name
- Detail description of the problem including any error codes displayed
- Photos and short videos of the unit problem are very helpful
- Copy of your purchase invoice for warranty validation
- Solution type (liquid, dry, or tablet) and the brand name
- Any cassettes that are being used, and if so, the cleaning cycle time




Customer service may require the end user to troubleshoot the unit during the call to determine if the issue requires a service technician. Please be prepared and ready to access the unit.

If service is required, a Coltene Customer Service Representative will issue the customer a complaint number and return shipping instructions.

For service, contact your dealer or Coltene customer service.

14. Technical Details

Environmental Conditions:

- Intended for indoor use.
- Maximum altitude 2000 m.
- Recommended Storage and transport temperature: 0°C (32°F)  45°C (113°F)
- Temperature during operation: 5°C (41°F)  40°C (104°F)
- Relative humidity: 50%@40°C (104°F)  80%@31°C (88°F)
- Main supply voltage fluctuations not to exceed $\pm 10\%$ of the nominal voltage.
- IEC-60664-1 Pollution degree 2.

Electrical Information:

- Power Supply Input: 100 V – 240 V AC / 50 ~ 60 Hz
- Transducers: 2
- Operating Frequency: 48 kHz - 50.5 kHz
- Fuse Specifications: 2 Fuses FST, 5 × 20 mm, Slow Blow, 250 VAC, 5A, IEC 60127-2 Sheet 3

Max Power @ Input Voltage			
Input Voltage	Max Power without Heater*	Max Power with Heater*	Max Current
100 V	160 W	425 W	4.3 A
115 V	160 W	510 W	4.4 A
230 V	160 W	510 W	2.2 A
240 V	160 W	540 W	2.3 A
*average over a sweep period			

- EMC Class A: Suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low-voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
- Class I electrical equipment per IEC 61140.

- Transient over voltages category II per IEC 61010.

Mechanical information:

Tank Capacity	6.6 L (1.75 US gal)
Use Capacity	5.7 L (1.5 US gal)
Overall Dimensions	L × B × H = 34.5 × 27.6 × 35.5 cm (13.6" × 10.8" × 14") (w/ display)
Tank Dimensions	28.7 × 16.0 × 17.8 cm (11.3" × 6.3" × 7")
Above countertop surface	34.5 × 27.6 × 17.2 cm (13.6" × 10.8" × 6.8")
Below countertop surface	32.9 × 26 × 18.3 cm (13" × 10.2" × 7.2")



15. Disposal Considerations

The BioSonic UC150 is an electric appliance requiring proper disposal according to local laws and regulations.

This appliance is labeled in accordance with European directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. The symbol on the product or on the documents accompanying the product indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

16. Warranty information

The BioSonic UC150 has been developed specifically for use in dentistry and intended to be operated only by dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer or distributor, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/ her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

This product has been carefully manufactured and has met stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. If, in normal use, it is found defective in material or workmanship within a period of two years from date of purchase, it will be repaired at Coltène/

Whaledent's option, or replaced. Tampering with any of the components, misuse, negligence, alteration, water damage, accident or lack of reasonable or proper maintenance and care will void this warranty. Failure to use and/or maintain the product in accordance with the instructions contained in this manual will void this warranty.

THE FOREGOING IS IN LIEU OF ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE.

COLTÈNE/WHALEDENT AG ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY INCONVENIENCE, LOSS, INJURY OR DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE ARISING FROM THE POSSESSION OR USE OF THIS PRODUCT.

Any claim for damage or breakage in transit should be made at once against the carrier. If factory service is required, be certain to properly pack your equipment and return prepaid and insured to the factory.

CERTIFICATE OF LIMITED WARRANTY

Coltène/Whaledent (C/W) warrants this product to be free from defects in workmanship and materials for a period of twenty-four (24) months from the date of original purchase. During such warranty period, C/W undertakes to repair or replace this product, at its option, if such product does not function properly under normal use and service, which malfunction is due solely to a defect in workmanship or material.

This warranty does not cover any of the following:

- Damage caused by accident, abuse, misuse, neglect, alteration, transit, failure to follow manufacturer's instructions, lack of reasonable and proper maintenance and care, or Acts of God.
- Normal wear and tear (i.e.: bulbs, fuses, etc.).
- Minor imperfections that do not materially affect the product's performance.
- Use of the product by anyone other than a licensed dental practitioner or qualified dental hygienist.

This warranty shall become null and void if any repair or servicing of the product is made or attempted by any person not authorized by C/W, or if any part not authorized by C/W is used in any repair or servicing.

This warranty is in lieu of any and all other warranties relating to the product, expressed or implied, including, without limitation, implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall C/W be liable for direct, indirect, tort, exemplary, punitive, special, incidental, or consequential damages arising from the possession or use of the product, including but not limited to loss of use of the product, lost revenues or

profits, or the cost of substitute equipment. The limitations provided for herein shall inure to the benefit of C/W's suppliers and subcontractors.

This Certificate of Limited Warranty is valid only if it has been completed with date of purchase and dealer's name.

If this product becomes defective during the warranty period, it must be delivered together with this Certificate of Limited Warranty and a written warranty claim to the C/W dealer from which it was originally purchased. All warranty claims must include a detailed written description of the claimed defect. The purchaser will be responsible for all costs and risks of transit, and we therefore suggest that the product be carefully packed and that it be shipped to the dealer insured for its full value.

Register your product warranty by either option 1 or 2:

#1. Please return the following information to

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Name and address of purchaser:

Distributor's name and address:

Phone:

Email:

Model Number:

Date of purchase:

Serial number:

#2. Register your product warranty at: <http://warranty.coltene.com>

17. Order Information Details

	REF No*	Description	Quantity
UC150 Units	60021987	UC150 Cleaner Unit USA Plug Type A	1
	60021988	UC150 Cleaner Unit Euro Plug Type F	1
	60021989	UC150 Cleaner Unit UK Plug Type G	1
	60021990	UC150 Cleaner Unit AUS Plug Type I	1
Accessory kit	60022042	Basket, Beakers (2), Covers(2), Positioning rings(2), Beaker holders(2)	1
Accessories	60022040	Cassette Basket (26.8 × 15.8 × 11.5 cm 10.4 × 6.2 × 4.4")	1
	60022041	Beaker Holder	1
	UC53	600 ml Beaker with Cover and Positioning Ring	1
	60022043	UC150 Replacement Drain Filters	3
	60022044	UC150 Replacement Drain Hose	1
	60022045	UC150 Replacement Lid	1
	60022046	UC150 Gasket for sealing	1
Ultrasonic Solutions	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle	473 ml/16oz
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner plus Super Rust Inhibitor	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	236 ml/8oz
	UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar	840g/1.85 lbs
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	236 ml/8oz
	UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	473 ml/16oz
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	473 ml/16oz
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 1L dosed bottle*	1L
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 5L Refill can*	5L

*Available in Europe only

1.	Übersicht	27
2.	Sicherheitsinformationen	28
3.	Erläuterung der Symbole	29
4.	Auspacken	30
5.	Installation und Einrichtung	30
6.	Befüllen	33
7.	Entgasung	33
8.	Betrieb	34
9.	Reinigungsmethoden	36
10.	Verwendung von Zubehörartikeln	36
11.	Datenprotokoll	37
12.	Wartung	37
13.	Fehlersuche	39
14.	Technische Daten	46
15.	Entsorgung	47
16.	Garantieinformationen	48
17.	Bestellinformationen	51
18.	Abbildungen	380

BioSonic® UC150

Ultraschallreinigungsgerät

DE

1. Übersicht

Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultraschallreinigungsgeräts – ein hochwertiges, beliebtes und leistungsfähiges Ultraschallreinigungssystem für die Zahnheilkunde.

BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt – ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen sowie andere Geräte können problemlos gereinigt werden.

Was ist Ultraschallreinigung?


Unter Ultraschallreinigung versteht man ein Verfahren, das auf Hochfrequenzschallwellen basiert. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, „implodieren“ sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten oder anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Diese starke Scheuerwirkung erreicht selbst die kleinsten Spalten, die durch manuelles Bürsten nicht zugänglich sind. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

Bestimmungsgemäße Anwendung:

Das BioSonic® UC150 Ultraschallreinigungsgerät dient zur Reinigung medizinischer Instrumente durch hochfrequenten Schall.

2. Sicherheitsinformationen

HINWEIS: Die Nichteinhaltung dieser Vorsichts- und Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

 <p>VORSICHT!</p>	<p>Einheit nur mit ausreichend Lösung im Tank betreiben. Nicht Wasser allein als Trägerbad benutzen. Wasser ist nur ein ausreichendes Kopplungsmittel, wenn ein Benetzungsmittel benutzt wird. Es wird empfohlen, BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.</p>
	<p>Keine Objekte direkt auf den Tankboden stellen. Sie können die Kavitation blockieren und einen Hitzeaufbau im Transducer sowie ein vorzeitiges Versagen verursachen. Nur das BioSonic UC150 Zubehör, wie Körbe, Kassettenhalterungen oder Bechergläser, für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.</p>
	<p>Den Luftstrom nicht einschränken. Für ausreichende Entlüftung sorgen, indem auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz gelassen wird.</p>
	<p>Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.</p>
	<p>Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.</p>
	<p>Die Displayfläche trocken halten, damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.</p>
	<p>Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.</p>
	<p>Dieses Gerät ist gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu verwenden.</p>
	<p>Unsachgemäßer oder unspezifizierter Gebrauch dieses Produkts kann die Sicherheit beeinträchtigen.</p>
	<p>Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.</p>
	<p>Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen. Den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen, um das Gerät abzuschalten.</p>
	<p>Dieses Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Umgebung stören. Es kann notwendig sein, Abhilfemaßnahmen wie die Neuausrichtung oder Umsetzung des Geräts oder die Abschirmung des Standorts zu ergreifen.</p>
	<p>Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.</p>
	<p>Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges, bis 105 °C geeignetes Netzkabel.</p>

	Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
	Das Gerät abgedeckt lassen, um durch die Luft übertragene Verunreinigungen zu reduzieren.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.
	Wenn ein gefährlicher Stoff auf oder im Gerät durch Geräteöffnungen verschüttet wird, ist für eine angemessene Dekontamination zu sorgen.

**ACHTUNG!**

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.

3. Erläuterung der Symbole

	Vorsicht: Heiße Oberfläche		Einstellungsmenü
	Achtung/Vorsicht: Beiliegende Dokumente beachten		Protokoll
	Vorsicht: Stromschlaggefahr		Einstellung der Heizung
	Temperaturbegrenzung		Entgasungsmenü
	Luftfeuchtigkeitsbegrenzung		Einstellung von Datum und Uhrzeit
	Ordnungsgemäße Entsorgung erforderlich		Einstellung von Sprache und Maßeinheiten
	Eco-Reinigungsmodus [15 min]		Einstellung „MY“-Modus
	Normaler Reinigungsmodus [20 min]		Information
	Starker Reinigungsmodus [30 min]		Bildschirm EIN/AUS
	„MY“-Reinigungs-/Benutzerdefinierter Modus		Hersteller

4. Auspacken



Abbildung 1 BioSonic UC150 Teile und Beschreibung

- Nehmen Sie das BioSonic Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.
- Vergleichen Sie die Seriennummer des Geräts (sie befindet sich auf der Unter- oder auf der Rückseite) mit der auf dem Karton angeführten Nummer. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
- **Registrieren Sie Ihre Produktgarantie unter: <http://warranty.coltene.com>**

5. Installation und Einrichtung

Allgemeine Einrichtung

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen, es auf einer festen, ebenen Fläche in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tanks vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch ermöglicht es Ihnen, das Gerät links neben dem Waschbecken aufzustellen oder direkt an die Abwasserleitung anzuschließen.
- Stecken Sie ein Ende des Schlauchs in das Abflussventil (**Abbildung 4***) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.

*Abbildungen siehe letzte Seite

- **DISPLAY ANSCHLIESSEN.** Schließen Sie den Stecker unten am Displaymodul am Stecker in der rechten oberen Ecke des Geräts an. Drücken Sie das Displaymodul vorsichtig nach unten, bis es in der richtigen Position einrastet.
- **GERÄT ANS NETZ ANSCHLIESSEN.** Schließen Sie das Netzkabel des BioSonic UC150 auf der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete Wechselstromsteckdose (gemäß den lokalen Bestimmungen) (Abbildung 9*). Es wird empfohlen, das Gerät an eine Steckdose mit integriertem Fehlerstromschutzschalter anzuschließen.

Anleitung zur Installation des Einbaugeräts:

- Erforderliche Werkzeuge:
 - Bohrmaschine
 - Bohreinsatz mit passender Größe zum Bohren eines Lochs für das Sägeblatt
 - Stichsäge und Sägeblatt

HINWEIS: Dieses Ultraschallreinigungsgerät muss von einem erfahrenen oder lizenzierten Techniker installiert werden. Die lokalen Baubestimmungen müssen beachtet werden.

HINWEIS: Vor der Installation müssen die Produktsicherheitsanweisungen für die erforderlichen Installationswerkzeuge durchgelesen und verstanden werden.

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Unter der Arbeitsfläche muss mindestens 19 cm vertikaler Raum für das Tankgehäuse vorhanden sein. Die Arbeitsfläche muss flach und waagrecht sein. Der Stellplatz darf die Schubladen oder vertikalen Trennwände zwischen Schränken nicht behindern.
- Die mitgelieferte Schablone am gewünschten Ort mit Klebeband auf der Arbeitsfläche befestigen. Achten Sie darauf, dass sich die „Vorderseite des Geräts“ so nah wie möglich am Benutzer befindet.
- Mit einer Stichsäge entlang der „Schnittlinie“ schneiden.
- Schmutz oder Sägespäne von der Öffnung abwischen und das ausgesägte Holz entfernen.
- Die Gummidichtung am Gehäuse befestigen, um einen besseren Sitz zwischen Abtropfvorrichtung und Arbeitsfläche zu erzielen.
- Das Gerät in die Öffnung absenken. Dabei muss das auf dem Gehäuse aufgedruckte BioSonic-Logo zum Benutzer zeigen. (**Abbildung 11***)
- Der mit dem BioSonic UC150 gelieferte Schlauch ermöglicht die Beseitigung von Abfallstoffen in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, einzel- und/oder bundesstaatlichen Verordnungen.
- Durch Öffnen des Abflussventils können Sie die Lösung in einen Abfallbehälter leeren, um sie in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, einzel- und/oder bundesstaatlichen Verordnungen zu entsorgen.

*Abbildungen siehe letzte Seite



ACHTUNG!

(Die Nichteinhaltung kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.)

Der Strom zum Gerät darf erst nach der sicheren Herstellung aller Verbindungen zwischen dem Display, dem Tankgehäuse und jeglichen Zubehöerteilen eingeschaltet werden.

Dieses Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Wird dies unterlassen, können schwere Verletzungen die Folge sein.

Einschalt-Einstellungen:

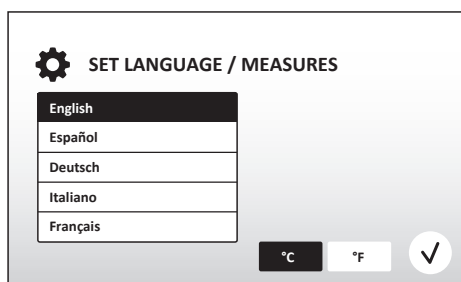


Abbildung 2 Einrichtungsbildschirm: Sprache und Maßeinheiten

- **SPRACHE UND TEMPERATUREINHEIT WÄHLEN:** Wählen Sie die Sprache für Ihre Region aus der Dropdownliste aus. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste (✓).

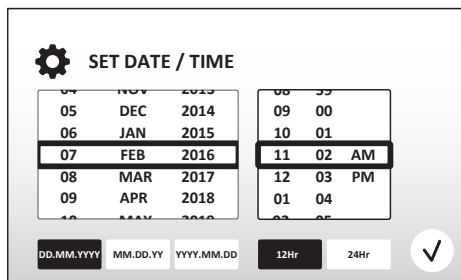


Abbildung 3 Einrichtungsbildschirm: Datum und Uhrzeit

- **DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN:** Stellen Sie mithilfe der Dropdownliste und den Format-tasten das Datum und die Uhrzeit im bevorzugten Format ein. Drücken Sie (✓) zur Bestätigung. Der Benutzer kann eines der drei Datumsformate wählen:
 - TT.MM.JJ
 - MM/TT/JJ
 - JJ-MM-TT

- **EINRICHTUNG ABGESCHLOSSEN.** Das Display zeigt nun den Hauptbildschirm an, wenn die Einrichtung in der Sprache Ihrer Wahl abgeschlossen ist. Ihr BioSonic UC150 ist nun eingerichtet und einsatzbereit!

HINWEIS: Wenn an der Einrichtung des Geräts Änderungen vorgenommen werden müssen, gehen Sie zum Einstellungsmenü, indem Sie  drücken, um die Einrichtungsoptionen zu ändern.

6. Befüllen

- Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Ablasshahns (**Abbildung 5***) gegen den Uhrzeigersinn in die geschlossene Position gedreht ist. Füllen Sie das Gerät bis zur markierten Fülllinie mit warmem Wasser (**Abbildung 6***). Achten Sie darauf, dass der Wasserstand bis zur minimalen Füllhöhe reicht und die maximale Füllhöhe nicht überschreitet, wenn Zubehör wie Bechergläser oder Körbe verwendet wird.
- Gießen Sie die erforderliche Menge Ultraschallreinigungslösung (z. B. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) und Wasser in den Tank. Beachten Sie, dass bei manchen Lösungen ein Becherglas verwendet werden muss.
- Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie verschmutzt oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechergläsern wechseln Sie die Lösung im Becherglas nach jedem Gebrauch.
- Entleeren Sie das Gerät, indem Sie den Griff des Ablasshahns im Uhrzeigersinn in die geöffnete Position drehen und die Lösung in den Ausguss oder ein Abwassersystem fließen lassen. Spülen Sie den Tank und drehen Sie den Griff des Ablasshahns wieder entgegen dem Uhrzeigersinn in die geschlossene Position. Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.

HINWEIS: Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Lösung. **Ein Betrieb bei leerem Tank führt zum Erlöschen der Garantie.** Legen Sie niemals Gegenstände direkt auf den Tankboden. Benutzen Sie stets einen Kassettenkorb oder Bechergläser.

7. Entgasung

Durch das Entgasen werden aus der Lösung Luftblasen entfernt, die den Reinigungsvorgang stören. Eine Entgasung ist jedes Mal notwendig, wenn eine neue Lösung in den Tank gegeben wird.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass keine unerwünschten Gase in die Flüssigkeit gelangen. Pumpen/gießen Sie die Lösung nicht zu schnell in das Bad, legen Sie das zu reinigende Produkt nicht zu schnell in das Bad bzw. nehmen Sie es nicht zu schnell heraus und bewegen Sie das Produkt nicht, während es sich im Bad befindet. Dadurch wird wieder Gas in die Lösung eingebracht und ist ein längerer Entgasungszyklus erforderlich.

- Drücken Sie das Entgasungssymbol  auf dem Hauptbildschirm.

*Abbildungen siehe letzte Seite

- Wählen Sie die Art der Lösung, um die verwendete Lösung zu protokollieren, oder entgasen Sie sie nur und drücken Sie zum Entgasen (✓).
- Das BioSonic UC150 schaltet sich während des Entgasungsvorgangs wiederholt ein und aus. Der Timer zählt von fünf Minuten rückwärts.
- ENTGASEN ABGESCHLOSSEN! Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Entgasen abgeschlossen“ (Degas Complete) angezeigt. Die Lösung ist nun einsatzbereit. Drücken Sie (🏠), um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

8. Betrieb

Modus-Auswahl

- Auf dem Hauptbildschirm kann einer von vier Modi ausgewählt werden – 3 voreingestellte Modi: ECO: für leichte Beladungen; NORMAL: für mittlere Beladungen; STARK: für schwere Beladungen und „MY“-Modus für den benutzerdefinierten Betrieb. (*Abbildung 12**)
 - **„MY“-Modus:** Wählen Sie zum Einstellen des benutzerdefinierten Modus (MY) aus dem Einstellungsmenü aus. Stellen Sie die gewünschte Temperatur und Reinigungszeit ein. Achten Sie darauf, dass die Funktion HEIZUNG aktiviert ist, wenn eine Beheizung erwünscht ist. Drücken Sie (✓) zur Bestätigung.
 - Wählen Sie den Modus durch Drücken des für Ihre Beladung passenden Symbols aus. Achten Sie darauf, dass der Deckel vor und während des Betriebs geschlossen ist. Drücken Sie (▶), um den Reinigungszyklus zu starten. Drücken Sie (⏸), um ihn anzuhalten. Das BioSonic UC150 setzt die Reinigung fort, während der Timer die vom Benutzer eingestellte Reinigungszeit rückwärts zählt.
 - Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Programm erfolgreich“ (Program Successful) auf dem Bildschirm angezeigt, bis eine beliebige Taste gedrückt wird. Drücken Sie (🏠), um zum Hauptbildschirm zurückzukehren oder um den Vorgang abzubrechen.
- HINWEIS:** Der Reinigungszyklus kann jederzeit durch Drücken der Start- oder Pause-Taste gestoppt werden. Drücken Sie (🏠), um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.
- Das BioSonic Ultraschallreinigungsgerät muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic UC150 ist mit einem Scharnierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung einfach abgehoben werden.
 - Legen Sie in der Mitte des Zyklus keine zusätzlichen Instrumente zum Reinigungsgut. Die zusätzlichen Instrumente werden möglicherweise nicht so effektiv gereinigt wie die der ursprünglichen Beladung. Zusätzliche Instrumente können sich auch auf die Reinigungswirkung der ursprünglichen Beladung auswirken, wenn sie verschmutzte Instrumente bedecken und die Masse der Beladung erhöhen.

*Abbildungen siehe letzte Seite

Heizbetrieb

Das Modell BioSonic UC150 ist mit einer Heizung ausgestattet, um die Erwärmung der Lösung im Tank zu beschleunigen. Durch die Wahl einer Temperatur wird die Heizung während des nächsten Reinigungszyklus aktiviert und bleibt aktiv, bis die Temperatur erreicht ist.

HINWEIS: Die Heizfunktion dient nicht dazu, die gewählte Temperatur *aufrechtzuerhalten*, sondern aktiviert sich beim Start des nächsten Reinigungszyklus und deaktiviert sich, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. **Das BioSonic UC150 weist keine thermostatische Steuerung auf.**





VORSICHT!





Die Heizfunktion des BioSonic UC150 läuft (sofern aktiviert) nur bis zur eingestellten Temperatur. Wenn die eingestellte Temperatur vor dem Ende des Reinigungszyklus erreicht wird, schaltet sich die Heizung aus, der Zyklus wird jedoch fortgesetzt. Bei längerem Betrieb erwärmt sich die Lösung durch den natürlichen Kavitationsprozess über die eingestellte Temperatur hinaus, jedoch mit verminderter Geschwindigkeit ohne Heizung. Dies ist kein Fehler; das Gerät funktioniert weiterhin ordnungsgemäß.

Aktivieren der Heizfunktion

Besuchen Sie <http://biosonic.coltene.com>, um den Aktivierungscode zu erhalten, oder senden Sie eine E-Mail an info.us@coltene.com oder info.ch@coltene.com.

HINWEIS: Die Temperatur im Tank wird oben auf dem LCD-Display angezeigt. Wenn Sie die Taste  drücken, um diese Funktion zu aktivieren, wird ein neuer Bildschirm auf dem Display aufgerufen. Beim ersten Aktivieren dieser Funktion muss der Benutzer den Aktivierungscode eingeben. Drücken Sie , nachdem der Code eingegeben wurde. Die Heizfunktion kann jetzt verwendet werden.

Einstellen der gewünschten Temperatur

- Drücken Sie die Taste . Stellen Sie die Temperatur zwischen 25 °C und 60 °C ein.
- Wählen Sie „HEIZUNG EIN“ (HEATER ON), um die Heizfunktion zu aktivieren. Drücken Sie , um die Temperatur zu bestätigen.
- Oben auf dem Hauptbildschirm wird das Symbol  angezeigt, wenn die Heizung aktiviert ist. Die Heizung läuft nun während des gewählten Reinigungszyklus.
- Wählen Sie „HEIZUNG AUS“ (HEATER OFF), wenn keine Beheizung erwünscht ist.
- Auf dem Hauptbildschirm blinkt das Symbol , wenn die Heizung während eines Reinigungszyklus läuft. Die aktuellen Temperaturangaben werden immer oben auf dem LCD-Display angezeigt.

HINWEIS: Die Heizung schaltet sich erst ein, wenn ein Reinigungszyklus gestartet wurde. Es wird daher empfohlen, einen Vorzyklus (mit aktivierter Heizung) durchzuführen, wenn eine

bestimmte Temperatur gewünscht wird. Der Zyklus kann ohne zu reinigende Beladung ausgeführt werden; die Länge des Zyklus würde dann von der gewünschten Temperatur abhängen.

HINWEIS: Der Benutzer kann im Einstellungsmenü die Temperatureinheit C oder F auswählen.

9. Reinigungsmethoden

Im Tank

Reinigung mit dem Instrumentenkorb: Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen oder Kassetten verwenden (*Abbildung 8**). Dann den Korb in den mit BioSonic General Purpose, Germicidal oder Enzymatic Cleaner gefüllten Haupttank eintauchen. Die Dosierungsanweisungen auf dem Etikett der Reinigungslösung beachten. Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen.

Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z. B. Reinigen von Prothesen, Bohrern): Die Gegenstände in ein Becherglas legen und gemäß den Produktanweisungen mit der gewünschten Reinigungslösung auffüllen (z. B. BioSonic Cement Remover oder BioSonic General Purpose). Das Becherglas mithilfe des Positionsrahmens in den Tank einhängen. Dabei mittels Positionsrings das Becherglas so positionieren, dass sich die unteren zwei Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befinden.




HINWEIS: Der Positionsrahmen ist zusammen mit dem Korb zu verwenden (*Abbildung 7**). Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Korb mit den Bechergläsern entfernen.

10. Verwendung von Zubehörartikeln

- **KASSETTENKORB:** Der Korb BioSonic UC150 reinigt große Mengen an Instrumenten und erhöht die Effizienz bei der Instrumentenreinigung.
Legen Sie die Gegenstände in eine Instrumentenkassette oder direkt auf den Korbboden. Den Korb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen. Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen.
- **POSITIONSRAHMEN:** Der Positionsrahmen hält ein 600-ml-Becherglas zur Reinigung von Kleinteilen, Bohrern und Prothesen.
Legen Sie den Positionsrahmen auf den Korb und setzen Sie den Korb in den Tank ein. Die Positionsrings auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich die unteren zwei Drittel des Becherglases in der Trägerflüssigkeit befinden. Während der gewünschten Zeit reinigen.

*Abbildungen siehe letzte Seite

11. Datenprotokoll

- **PROTOKOLL ANZEIGEN:** Wählen Sie im Hauptmenü  (**Abbildung 12***), um das Datenprotokoll des Reinigungsgeräts anzuzeigen.
- **DATENDOWNLOAD:** Stecken Sie einen USB-Stick in den USB-Anschluss auf der linken Seite des BioSonic UC150-Displays. Drücken Sie die Taste , um die Daten über die Verwendung des Reinigungsgeräts auf den USB-Stick herunterzuladen. Drücken Sie die Taste , um den Datendownload zu bestätigen. Die monatlichen Datenprotokolldateien stehen dann im CSV-Format auf dem USB-Stick zur Verfügung (**Abbildung 13***).

12. Wartung

Reinigung

Alle Bestandteile sollten täglich durch Abwischen mit einem weichen, mit einem handelsüblichen Entfernungsmittel für Mineralablagerungen befeuchteten Tuch und anschließende Reinigung mit Isopropylalkohol oder einem sanften Desinfektionsmittel gereinigt werden. Es wird empfohlen, den Tank am Ende eines jeden Arbeitstages zu entleeren und zu trocknen.



Keine Lösungsmittel auf Petroleumbasis, Iodophore oder Produkte auf Phenolbasis benutzen.

Iodophore und Phenole können zu Verfärbungen der Geräteoberfläche führen.

VORSICHT!

Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen. Rostrückstände im Tank können mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Edelstahlreinigung

✓ **Zulässig:**

- Mit einem sauberen, mit warmem Wasser und milder Seife oder flüssigem Geschirrspülmittel getränkten Tuch oder Lappen waschen.
- Immer in der Richtung der ursprünglichen Polierlinien reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit klarem Wasser abspülen (2- oder 3-mal). Vollständig trocken wischen.
- Ein spezieller Haushalts-Edelstahlreiniger kann ebenfalls verwendet werden.

× **Vermeiden:**

- Darauf achten, dass sich kein Schmutz festsetzt.
- Stahl- oder Edelstahlwolle oder -schaber zur Entfernung hartnäckiger Ablagerungen.
- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

- Für Edelstahl schädliche Chemikalien, insbesondere chlorid-, fluorid-, iodid- oder bromidhaltige Produkte.
- Bleichmittel enthaltende Reinigungsmittel.

Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Lieferanten, wenn Sie Fragen zur Kompatibilität von Desinfektions- oder Reinigungsmitteln haben.

Regelmäßige Kontrolle des Netzkabels

Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der Stecker an beiden Enden des Kabels überprüfen.

Auswechseln der Sicherung

- Erst das Netzkabel aus der Wandsteckdose und dann von der Netzkabelbuchse auf der Geräte rückseite abziehen.
- Das Sicherungsfach befindet sich direkt über der Netzkabelbuchse. Zur Entfernung der Sicherung einen kleinen, flachen Schraubendreher in den Schlitz im Sicherungsträger einführen. Zum Lösen des Sicherungsträgers leichten Druck ausüben (**Abbildung 9***).
- Vorsichtig die Sicherung aus dem Träger entfernen.
- Die Sicherungen untersuchen (**Abbildung 10***). Ist eine davon durchgebrannt, so ist sie durch eine Sicherung, die den Spannungs- und Stromspezifikationen des Geräts entspricht, zu ersetzen. Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint, ist das Gerät an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden. Dies ist ein Hinweis darauf, dass das Gerät defekt ist.
- Das Netzkabel in die Netzkabelbuchse auf der Geräte rückseite stecken und dann an die Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS: Die Sicherung ist eine Schutzvorrichtung zur Begrenzung der Stromaufnahme oder -zufuhr zum Gerät. Wenn eine Sicherung durchgebrannt ist, kann dies bedeuten, dass das Gerät durch einen externen Stromstoß, wie z. B. Blitzschlag, oder eher durch einen internen Komponentenausfall des Reinigungsgeräts überlastet wurde.

Firmware-Aktualisierung

Überprüfen der Firmware-Version

- Drücken Sie das Einstellungssymbol im Hauptmenü unten links auf dem Display.
- Drücken Sie das Informationssymbol im Einstellungsmenü ganz rechts auf dem Display.
- Die Seriennummer und die Firmware-Version des Geräts werden angezeigt.
- Drücken Sie das „Häkchen“-Symbol und dann das „Startseiten“-Symbol, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

*Abbildungen siehe letzte Seite

Firmware-Aktualisierung

- Speichern Sie den aktuellsten Firmware-Aktualisierungsordner „coltene-update“ auf einem leeren USB-Stick.
- Wenn auf dem BioSonic UC150 das Hauptmenü angezeigt wird, stecken Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss des Displays.
- Warten Sie eine Minute, bis auf dem Display die aktuelle Firmware-Version des BioSonic UC150 und die aktuelle Version auf dem USB-Stick angezeigt werden.
- Drücken Sie das Aktualisierungssymbol, um die Software-Aktualisierung zu starten.
- Das Gerät und der USB-Stick dürfen während der Aktualisierung erst wieder berührt werden, wenn das Gerät neu startet und das Hauptmenü angezeigt wird.
- Die Firmware-Aktualisierung ist abgeschlossen und der USB-Stick kann entfernt werden.

13. Fehlersuche

HINWEIS: Wenden Sie sich bei Serviceanfragen ggf. an Ihren Händler oder an Coltène/Whaledent.

Fehlercodes

- Das BioSonic UC150 ist so konzipiert, dass es einen Reinigungszyklus unterbricht und einen Fehlercode anzeigt, wenn ein Problem erkannt wird. In der folgenden Tabelle sind die Fehlermeldungen des BioSonic UC150 und die empfohlenen Benutzeraktionen aufgelistet.

HINWEIS: Die folgende Tabelle dient als Orientierungshilfe, damit Benutzer den Fehlercode des BioSonic UC150 besser verstehen.

Fehlercode-Tabelle			
Fehler	Name des Fehlers	Beschreibung	Empfohlene Benutzeraktion
00	Kein Fehler	Zyklus abgeschlossen	Wird in der Benutzerprotokolldatei angezeigt
01	Vom Benutzer abgebrochen	Der Zyklus wurde vom Benutzer abgebrochen	Dieser Fehler wird in der Benutzerprotokolldatei nur angezeigt, um darauf hinzuweisen, dass der Reinigungszyklus nicht abgeschlossen wurde. Das Gerät kann weiterhin normal verwendet werden.
02	Stromversorgung unterbrochen	Die Stromversorgung des Geräts (oder innerhalb des Geräts) wurde unterbrochen	Wenn die Stromzufuhr von außen unterbrochen wurde (Stromausfall, Stecker wurde abgezogen, Display wurde entfernt), drücken Sie das Symbol „OK“ auf dem Display, um zum Hauptmenü zu gelangen und den nächsten Reinigungszyklus fortzusetzen.
03	Flüssigkeit	Der Flüssigkeitsstand ist zu niedrig	Vergewissern Sie sich, dass der Füllstand im Tank zwischen der minimalen und der maximalen Fülllinie liegt, die auf der Innenseite des Tanks eingeprägt ist. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn der Füllstand innerhalb der Fülllinien liegt.
04	Datei fehlt	Es fehlen Firmware-Dateien	Wenden Sie sich zwecks Firmware-Aktualisierung an den Kundenservice.

Fehler	Name des Fehlers	Beschreibung	Empfohlene Benutzeraktion
05-09	nicht zutreffend	nicht zutreffend	nicht zutreffend
10	Übertemperatur Leiterplatte	Temperatur der Power-Leiterplatte über 60 °C	Achten Sie darauf, dass Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit innerhalb der empfohlenen Betriebsumgebungsbedingungen liegen und dass für eine ausreichende Belüftung auf allen Seiten des Geräts ein Freiraum von mindestens 5 cm vorhanden ist. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
11	Übertemperatur Leiterplatte	Die Hardware hat sich aufgrund der Temperatur der Power-Leiterplatte über 65 °C abgeschaltet.	Achten Sie darauf, dass Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit innerhalb der empfohlenen Betriebsumgebungsbedingungen liegen und dass für eine ausreichende Belüftung auf allen Seiten des Geräts ein Freiraum von mindestens 5 cm vorhanden ist. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
12	Übertemperatur Tank	Die Temperatur der Tanklösung ist zu hoch	Bei längerem Betrieb des Geräts (z. B. mehrere Stunden ohne Unterbrechung) kann die Badtemperatur über ein akzeptables Niveau ansteigen. Wechseln Sie entweder die Lösung oder warten Sie, bis sie abgekühlt ist. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
13	Übertemperatur Tank	Die Temperatur der Tanklösung ist zu hoch	Bei längerem Betrieb des Geräts (z. B. mehrere Stunden ohne Unterbrechung) kann die Badtemperatur über ein akzeptables Niveau ansteigen. Wechseln Sie entweder die Lösung oder warten Sie, bis sie abgekühlt ist. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
14	Tanktemperatur steigt	Die Temperatur des Lösungsbads steigt zu schnell	Achten Sie darauf, dass der Tank so weit mit Lösung gefüllt ist, dass der Füllstand zwischen den Fülllinien liegt. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
15	Tanktemperatur steigt	Die Temperatur des Lösungsbads steigt zu langsam	Achten Sie darauf, dass der Tank so weit mit Lösung gefüllt ist, dass der Füllstand zwischen den Fülllinien liegt. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
20	Überstrom	Anormaler Stromwert	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
21	Überstrom	Anormaler Stromwert	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
22	Überspannung	Anormaler Spannungswert	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
23	Überspannung	Anormaler Spannungswert	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
24	Leistungsabweichung	Die Leistungsabgabe ist geringer als erwartet	Vergewissern Sie sich, dass die Eingangsspannung des Geräts innerhalb der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Spezifikationen liegt. Dieser Fehler kann durch Abweichungen in der Versorgungsspannung ausgelöst werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
25	Leistungsabweichung	Die Leistungsabgabe ist geringer als erwartet	Vergewissern Sie sich, dass die Eingangsspannung des Geräts innerhalb der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Spezifikationen liegt. Dieser Fehler kann durch Abweichungen in der Versorgungsspannung ausgelöst werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.

Fehler	Name des Fehlers	Beschreibung	Empfohlene Benutzeraktion
26	Leistungsabweichung	Die Leistungsabgabe ist höher als erwartet	Vergewissern Sie sich, dass die Eingangsspannung des Geräts innerhalb der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Spezifikationen liegt. Dieser Fehler kann durch Abweichungen in der Versorgungsspannung ausgelöst werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
27	Leistungsabweichung	Die Leistungsabgabe ist höher als erwartet	Vergewissern Sie sich, dass die Eingangsspannung des Geräts innerhalb der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Spezifikationen liegt. Dieser Fehler kann durch Abweichungen in der Versorgungsspannung ausgelöst werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice, wenn das Problem weiterhin auftritt.
28 - 39	nicht zutreffend	nicht zutreffend	nicht zutreffend
40	Piezo - kein Anschluss	Unerwarteter Fehler beim Piezotreiber	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
41	Nur ein Piezo angeschlossen	Unerwarteter Fehler beim Piezotreiber	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
42	Piezo-Kurzschluss	Unerwarteter Fehler beim Piezotreiber	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
43	Piezo - kein Strom	Unerwarteter Fehler beim Piezotreiber	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
44	Ausfall des Hauptschalters	Fehler Hauptrelaischalter	Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundenservice. Versuchen Sie nicht, das Gerät erneut zu aktivieren.
45	Ausfall des Tanktemperatursensors	Der Temperatursensor reagiert nicht	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
46	Ausfall der Spannungsmessung	Unerwartete Stellsignalmessung	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
47	Ausfall der Strommessung	Unerwartete Stellsignalmessung	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
48	Ausfall der Phasenmessung	Unerwartete Stellsignalmessung	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
49	nicht zutreffend	nicht zutreffend	nicht zutreffend
50-69	Kabelanschlussfehler	Interner Kabelfehler	Wenden Sie sich an den Kundenservice.

• Das Gerät ist stromlos und der LCD-Bildschirm des Geräts leuchtet nicht auf

Überprüfen Sie die Steckdose, an die das Netzkabel des Geräts angeschlossen ist, indem Sie eine Lampe (oder ein ähnliches Gerät) an die Steckdose anschließen, um sicherzustellen, dass die FI-Schutzsteckdose oder der Leistungsschalter aktiv ist und nicht ausgelöst hat. Im Falle einer Auslösung ist sicherzustellen, dass die Stromaufnahme durch die an die Steckdose oder den gesamten Stromkreis angeschlossenen Geräte nicht überschritten wird. Wenn die Steckdose funktioniert, ziehen Sie das Netzkabel vom IEC-Stecker des Geräts ab, um Zugang zum Sicherungsträger des Geräts zu erhalten. Befolgen Sie die Anweisungen zum Wechseln der Sicherung im Abschnitt „Wartung“ dieses Benutzerhandbuchs.

Häufig gestellte Fragen (FAQ)

1. „Wie überprüfe ich, ob mein Gerät funktioniert?“

Um die Leistung Ihres BioSonic UC150 zu überprüfen, befolgen Sie die Anweisungen im Flyer „BioSonic UC150 Ultrasonic Cleaner Performance Test“. Eine Kopie des Verfahrens liegt jedem Gerät bei und ist auch unter www.coltene.com erhältlich.

HINWEIS:

- In einigen Gebieten, in denen die Wasserqualität „hart“ ist, kann destilliertes Wasser erforderlich sein.
- Um die Kavitationsfähigkeit eines Ultraschallreinigungsgeräts adäquat zu prüfen, muss vor der Leistungsüberprüfung Lösung im Tank vorhanden sein.
- Diverse Lösungen können die Funktion des Geräts beeinträchtigen (Pulver oder Tablette). Daher kann es notwendig sein, die Pulver/Flüssigkeitslösungen vor der Zugabe zum Tank in warmem Wasser aufzulösen oder warmes Wasser im Tank zu verwenden und anschließend die Leistungsprüfung durchzuführen.

2. „Wie lange sollte ich meine Instrumente reinigen?“

Im Folgenden sind einige Parameter aufgeführt, die bei der Bestimmung der Reinigungszyklusdauer zu berücksichtigen sind. Möglicherweise müssen einer oder mehrere dieser Parameter angepasst werden, um den gewünschten Reinigungsgrad zu erreichen.

HINWEIS: Konsultieren Sie immer die Gebrauchsanweisung des Herstellers oder Lieferanten, bevor Sie ein Produkt reinigen.

Die folgenden Hinweise dürfen nicht als Ersatz für die Reinigungsanweisungen des Instrumentenherstellers verwendet werden; sie sollen den Benutzern helfen, das Beste aus jedem Reinigungszyklus herauszuholen. Wenn nach Abschluss eines Reinigungszyklus noch Verschmutzungen sichtbar sind, können Änderungen an einem oder mehreren Parametern erforderlich sein. Außerdem können in diesem Fall zusätzliche Reinigungszyklen erforderlich sein, bis sämtliche Verschmutzungen zumindest sichtbar entfernt sind.

- Größe der zu reinigenden Beladung
Je mehr Instrumente in ein Ultraschallbad gelegt werden, desto weniger effektiv ist der Reinigungszyklus. Es wird nicht empfohlen, die Instrumente so in den Korb zu legen, dass sie sich überlappen, da offene Flächen leichter zu reinigen sind. Das Befüllen eines Korbes mit freiem Raum zwischen den Instrumenten sollte zu einem effektiveren Reinigungszyklus führen.

- Menge und Art der zu entfernenden Verschmutzung
Einige Verschmutzungen haften stärker an den zu reinigenden Gegenständen und können einen längeren Reinigungszyklus erfordern. Auch die Schmutzmenge auf den zu reinigenden Gegenständen wirkt sich auf die Zeit aus, die zum Abschluss eines Reinigungszyklus benötigt wird.
- Art der verwendeten Reinigungslösung
Nicht alle Arten von Reinigungslösungen gleichen sich hinsichtlich ihrer Reinigungswirkung. Einige Reinigungslösungen funktionieren gut bei einigen Verunreinigungen, aber nicht so gut bei anderen.
- Wassertyp
Nicht jedes Wasser ist gleich und kann einen unterschiedlichen Verunreinigungs- und Härtegrad aufweisen, was den Kavitationsgrad in der Lösung beeinflussen kann. Dadurch kann sich die Dauer eines Reinigungszyklus verlängern oder verkürzen.
- Temperatur der Lösung
Die Temperatur der Lösung kann sich auf die Wirksamkeit des Reinigungszyklus auswirken. Die Bildung von Kavitationsereignissen nimmt mit der Temperatur und der damit verbundenen Verringerung der Oberflächenspannung der Flüssigkeit zu. Außerdem sind einige Lösungen bei einer höheren Temperatur, andere dagegen bei einer niedrigeren Temperatur wirksamer. Beachten Sie die der Lösung beiliegenden Anweisungen im Hinblick auf eventuelle Anforderungen oder Empfehlungen des Herstellers.
- Schmutzmenge in der Lösung
Die wiederholte Verwendung desselben Lösungsbades führt zu einer verminderten Leistung, da das Bad mit Schmutz gesättigt wird. Lesen Sie die Hinweise weiter unten, um zu erfahren, wie häufig die Lösung gewechselt werden muss.
- Wie lange die Instrumente vor der Reinigung verschmutzt waren
Schmutz sollte vor der Reinigung nicht auf den Instrumenten trocknen; sie sollten sofort nach einer Behandlung aufbereitet werden. Wenn sie nicht sofort nach einer Behandlung gereinigt werden können, wird empfohlen, sie in eine Einweichlösung zu legen, damit der Schmutz nicht auf den Instrumenten aushärtet, was die Dauer des Reinigungszyklus verlängern würde. Der BioSonic ST16 Einweichbehälter ist zum Beispiel ein Produkt, das für diesen Zweck entwickelt wurde.

3. „Wie häufig sollte ich das Lösungsbad wechseln?“

Wie oft das Lösungsbad gewechselt wird, hängt von der verwendeten Lösung, der Häufigkeit der Anwendung und der Größe des Reinigungsguts ab. Es empfiehlt sich, die Lösung mindestens alle 8 Betriebsstunden zu wechseln oder wenn sie sichtbar verschmutzt oder verunreinigt ist.

4. „Ich habe die Heizung aktiviert, aber die Temperatur bleibt nicht stabil. Warum bleibt die Temperatur nicht auf einem Sollwert?“

Bitte beachten Sie den Abschnitt im Benutzerhandbuch, der den Heizbetrieb detailliert beschreibt. Die Heizung des BioSonic UC150 liefert der Lösung nur zusätzliche Energie, um die Temperatur schneller zu erhöhen als mit Kavitation allein. Sie ist nicht dafür ausgelegt, eine bestimmte Temperatur aufrechtzuerhalten oder die Lösung auf eine niedrigere Temperatur abzukühlen.

5. „Ich habe die Heizung aktiviert, aber die Lösung erwärmt sich nicht.“

Bitte beachten Sie den Abschnitt im Benutzerhandbuch, der den Heizbetrieb detailliert beschreibt. Die Heizung des BioSonic UC150 wird nur aktiviert, wenn die Heizung über das Temperaturmenü eingeschaltet und ein Reinigungszyklus aktiviert wurde. Die Heizung schaltet sich während eines Entgasungszyklus oder im Leerlauf nicht ein.

6. „Warum wird vom Ultraschallreinigungsgerät ein hoher Ton ausgegeben?“

Wenn ein Gerät mit einer frischen Lösungsmischung befüllt wird, befinden sich viele Blasen in der Lösung. Wenn das Gerät nach der Zugabe frischer Lösung in den Tank eingeschaltet wird, kann es zu einem quietschenden Geräusch kommen. Zusätzlich wird beim Einsetzen eines Korbes mit Instrumenten in die Lösungen Luft zugeführt, die sich in der Lösung auflöst, was zu einem quietschenden Geräusch führen kann. Das Geräusch kommt bei allen BioSonic Reinigungsgeräten vor, es ist aber normal und kein Hinweis auf Probleme mit Ihrem Gerät; es deutet lediglich darauf hin, dass möglicherweise eine Entgasung erforderlich ist.

Zur Entgasung lesen Sie bitte den Abschnitt in diesem Benutzerhandbuch, der die Entgasung detailliert beschreibt.

7. „Was ist Entgasung und warum muss ich das tun?“

Bevor Kavitation in einem Ultraschallreinigungsgerät wirksam werden kann, muss das in der Flüssigkeit eingeschlossene Gas entfernt werden. Wird sie nicht entfernt, füllen sich die Kavitationsblasen mit diesem Gas und dämpfen die Implosionskraft. Zur Entgasung lesen Sie bitte den Abschnitt in diesem Benutzerhandbuch, der die Entgasung detailliert beschreibt.

8. „Welche Lösung sollte verwendet werden?“

Der Zweck der Lösung ist es, die Verbindungen zwischen den Instrumenten und dem Schmutz zu lösen. Wasser allein hat keine reinigenden Eigenschaften und eine hohe Oberflächenspannung, die das Entstehen von Kavitationsblasen verhindert. Die Zugabe von Reinigungslösung reduziert die Oberflächenspannung der Flüssigkeit und enthält Inhaltsstoffe, die die Ultraschallreinigung optimieren.

Die flüssige Lösung ermöglicht eine sofortige Lösungsvorbereitung, während Tabletten- und Pulverlösungen vor Beginn des Reinigungsprozesses vollständig aufgelöst werden müssen. Es wird empfohlen, Tabletten und Trockenlösungen vor dem Einbringen in den Tank in heißem

Wasser aufzulösen, um zu verhindern, dass sie sich auf dem Boden des Tanks absetzen, bis sie durch die Ultraschallwirkung aufgelöst werden.

Das BioSonic System bietet eine umfangreiche Palette an Reinigungslösungen, die die Flexibilität bieten, Instrumente, Prothesen und andere Gegenstände effizient zu reinigen und zu desinfizieren. Es wird empfohlen, mit Ihrem BioSonic Reinigungsgerät BioSonic Lösungen zu verwenden, um eine konstante und effektive Leistung zu erzielen.

Weitere Informationen zu BioSonic Lösungen finden Sie unter www.coltene.com oder im Abschnitt „Bestellinformationen“ in diesem Benutzerhandbuch.

9. „Was kann mit meinem Ultraschallreinigungsgerät gereinigt werden?“

Die Ultraschallreinigung ist bei den meisten Instrumenten wirksam, z. B.:

- Wiederaufbereitbare Dentalbohrer
- Endodontische NiTi-Feilen
- Gelenkinstrumente, z. B. Scheren
- Edelstahl-Spritzen
- Gezahnte Instrumente
- Kunststoffe, zementierte Glasspritzen, Spiegel usw. können mit Ultraschall nicht erfolgreich aufbereitet werden.

HINWEIS: Beachten Sie bei der Reinigung von Instrumenten/Geräten immer die Anweisungen des Herstellers, um sicherzustellen, dass sie für die Ultraschallreinigung geeignet sind!

Service

Halten Sie bitte die folgenden Informationen bereit, wenn Sie sich an den Kundenservice wenden:

- Name und Telefonnummer der Praxis
- Ansprechpartner für den Fall, dass die Serviceabteilung mit dem Endbenutzer des Geräts sprechen muss
- E-Mail-Adresse des Ansprechpartners
- Name des Zahnarztes
- Modellnummer des Geräts
- Seriennummer des Geräts
- Name des Händlers
- Detaillierte Beschreibung des Problems, einschließlich angezeigter Fehlercodes
- Fotos und kurze Videos zum Geräteproblem sind sehr hilfreich
- Kopie Ihrer Kaufrechnung zur Validierung der Garantie
- Art der Lösung (flüssig, trocken oder Tablette) und Marke
- Alle verwendeten Kassetten und ggf. die Dauer des Reinigungszyklus


Der Kundenservice kann vom Endbenutzer verlangen, während des Gesprächs eine Fehlersuche am Gerät durchzuführen, um festzustellen, ob das Problem einen Servicetechniker erfordert. Bereiten Sie sich bitte darauf vor, dass Sie auf das Gerät zugreifen müssen.


Im Servicefall erteilt ein Servicemitarbeiter von Coltène dem Kunden eine Reklamationsnummer und Anweisungen zur Rücksendung.


Wenden Sie sich für Serviceleistungen an Ihren Händler oder den Coltène Kundenservice.

14. Technische Daten

Umgebungsbedingungen:

- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m.
- Empfohlene Lager- und Transporttemperatur: 0°C (32°F) 

- Temperatur während des Betriebs: 5°C (41°F) 

- Relative Luftfeuchtigkeit: 50%@40°C (104°F) 

- Spannungsschwankungen am Netz sollten $\pm 10\%$ der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.
- IEC 60664-1 Verschmutzungsgrad 2.

Elektrische Daten:

- Spannungsversorgungseingang: 100 V – 240 V Wechselstrom / 50 ~ 60 Hz
- Transducer: 2
- Betriebsfrequenz: 48 kHz bis 50,5 kHz
- Technische Daten der Sicherung: 2 Sicherungen FST, 5 × 20 mm, träge, 250 V Wechselstrom, 5 A, IEC 60127-2 Normblatt 3

Max. Leistung bei Eingangsspannung			
Eingangsspannung	Max. Leistung ohne Heizung*	Max. Leistung mit Heizung*	Max. Stromstärke
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
* Durchschnitt über eine Sweep-Periode			

- EMV-Klasse A: Geeignet für den Einsatz in allen Einrichtungen, mit Ausnahme häuslicher Umgebungen und Einrichtungen, die an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, über das private Haushalte versorgt werden.
- Elektrisches Betriebsmittel der Schutzklasse I gemäß IEC 61140.
- Stoßspannungskategorie II gemäß IEC 61010.

Mechanische Daten:

Tankkapazität	6,6 l
Nutzbares Volumen	5,7 l
Außenmaße	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (mit Display)
Tankmaße	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Über Arbeitsfläche	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Unter Arbeitsfläche	32,9 × 26 × 18,3 cm

15. Entsorgung



Das BioSonic® UC150 ist ein Elektrogerät, das gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden muss.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Rahmenbedingungen für die Rückgabe und das Recycling gebrauchter Geräte für die gesamte EU fest. Das Symbol auf dem Produkt oder auf seinen Begleitdokumenten zeigt an, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es an der jeweiligen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

16. Garantieinformationen

Das BioSonic UC150 Ultraschallreinigungsgerät wurde speziell für die Verwendung im Dentalbereich entwickelt. Es ist ausschließlich zum Betrieb durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch bestimmt. Ungeachtet aller Angaben in diesem Benutzerhandbuch ist der Benutzer jederzeit allein verantwortlich für die Entscheidung, ob das Produkt für den beabsichtigten Zweck und das anzuwendende Verfahren geeignet ist. Ungeachtet der Anleitungen oder Anwendungstechniken, die vom Hersteller oder in dessen Namen schriftlich, mündlich oder durch Vorführungen zur Verfügung gestellt oder demonstriert werden, ist das zahnmedizinische Fachpersonal verpflichtet, das Produkt zu kontrollieren und seinen Einsatz umfassend und fachmännisch zu beurteilen.

Dieses Produkt wurde mit Sorgfalt hergestellt und hat strenge Qualitätssicherungsanforderungen erfüllt. Zur Fertigung unserer Produkte verwenden wir neue Teile oder neue und funktionsfähige gebrauchte Teile. Unsere Garantiebedingungen gelten in beiden Fällen. Wenn es bei normalem Betrieb innerhalb von zwei Jahren ab dem Kaufdatum Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, wird es nach der Wahl von Coltène/Whaledent repariert oder ersetzt. Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Modifizierung, Wasserschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet und/oder gewartet wird.

DIE VORSTEHENDE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH, OHNE EINSCHRÄNKUNG, GARANTIEEN DER HANDELSÜBLICHEN QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

DIE COLTÈNE/WHALEDENT AG ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ZUSÄTZLICHEN AUFWAND, VERLUST, VERLETZUNGEN ODER DIREKTE, INDIREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DEM BESITZ ODER DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ERGEBEN.

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück.

GARANTIESCHEIN

Coltène/Whaledent (C/W) garantiert, dass dieses Produkt für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem ursprünglichen Kaufdatum frei von Verarbeitungs- und Materialmängeln ist. Während dieser Garantiedauer verpflichtet sich C/W, das Produkt nach seinem Gutdünken

entweder zu reparieren oder zu ersetzen, falls das Produkt bei normaler Verwendung und Bedienung nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, und diese Fehlfunktion ausschließlich auf einen Verarbeitungs- oder Materialmangel zurückzuführen ist.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die folgenden Punkte:

- Schäden, die verursacht wurden durch Unfälle, Missbrauch, falsche Bedienung, Fahrlässigkeit, Veränderungen, Transport, Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers, Mangel an angemessener und ordnungsgemäßer Wartung oder höhere Gewalt.
- Normale Abnutzung (d. h. Glühbirnen, Sicherungen usw.).
- Geringfügige Fehler, die die Leistung des Produkts nicht wesentlich beeinträchtigen.
- Verwendung des Produkts durch jemanden, bei dem es sich nicht um einen zugelassenen Zahnarzt oder einen qualifizierten Dentalhygieniker handelt.

Diese Garantie verfällt, wenn eine Reparatur oder Wartung des Produkts von einer Person durchgeführt oder versucht wird, die nicht von C/W dazu autorisiert ist, oder wenn bei einer Reparatur oder Wartung ein Ersatzteil verwendet wird, das nicht von C/W autorisiert ist.

Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien in Bezug auf das Produkt, darunter insbesondere stillschweigende Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Verwendungszweck. C/W ist unter keinen Umständen haftbar für unmittelbare, mittelbare, nach dem Deliktsrecht entstandene, verschärften Schadensersatz oder Strafschadensersatz bedingende, konkrete, beiläufig entstandene oder Folgeschäden, die sich aus dem Besitz oder der Verwendung des Produkts ergeben, insbesondere entgangene Nutzung des Produkts, entgangene Einnahmen oder Gewinne oder Kosten für Ersatzrüstung. Die in dieser Garantie enthaltenen Beschränkungen kommen den Lieferanten und Subunternehmern von C/W zugute.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er mit Kaufdatum und Namen des Händlers versehen ist.

Wenn bei diesem Produkt während der Garantiedauer ein Schaden auftritt, muss es dem C/W Händler, bei dem es ursprünglich gekauft worden ist, zusammen mit diesem Garantieschein und einem Garantieanspruch übergeben werden. Alle Garantieansprüche müssen eine detaillierte schriftliche Beschreibung des geltend gemachten Fehlers enthalten. Der Käufer ist für alle Transportkosten und -risiken verantwortlich, daher empfehlen wir, dass das Produkt sorgfältig verpackt und in Höhe seines vollen Wertes versichert an den Händler geschickt wird.

Registrieren Sie Ihre Produktgarantie mittels Option 1 oder 2:

1. Übersenden Sie die folgenden Informationen bitte an:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Schweiz

Name und Anschrift des Käufers:

Name und Anschrift des Händlers:

Telefon:

E-Mail:

Modellnummer:

Kaufdatum:

Seriennummer:

2. Registrieren Sie Ihre Produktgarantie unter: <http://warranty.coltene.com>

17. Bestellinformationen

	REF Nr.*	Beschreibung	Menge
UC150 Geräte	60021987	UC150 Reinigungsgerät USA Steckertyp A	1
	60021988	UC150 Reinigungsgerät Euro Steckertyp F	1
	60021989	UC150 Reinigungsgerät UK Steckertyp G	1
	60021990	UC150 Reinigungsgerät AUS Steckertyp I	1
Zubehörkit	60022042	Korb, Bechergläser (2), Deckel (2), Positionsringe (2), Positionsrahmen (2)	1
Zubehör	60022040	Kassettenkorb (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Positionsrahmen	1
	UC53	600-ml-Becherglas mit Deckel und Positionsring	1
	60022043	UC150 Ersatz-Abflussfilter	3
	60022044	UC150 Ersatz-Abflussschlauch	1
	60022045	UC150 Ersatzdeckel	1
	60022046	UC150 Dichtung	1
Ultraschall- lösungen	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dosierflasche	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner mit Korrosionsschutz	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dosierflasche	236 ml
	UC34	Plaster & Stone Remover Pulverkonzentrat in Schraubdose	840 g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche	236 ml
	UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dosierflasche	473 ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche	473 ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 1-Liter-Dosierflasche*	1 l
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 5-Liter-Nachfülldose*	5 l

* Nur in Europa erhältlich

1.	Présentation	53
2.	Données de sécurité	54
3.	Explication des symboles	55
4.	Déballage	56
5.	Installation et paramétrage	56
6.	Instructions pour le remplissage	59
7.	Dégazage	59
8.	Mode d'emploi	60
9.	Méthodes de nettoyage	62
10.	Utilisation des accessoires	62
11.	Journal de données	62
12.	Entretien	63
13.	Dépannage	65
14.	Caractéristiques techniques	72
15.	Élimination	73
16.	Garantie	74
17.	Références produits	77
18.	Figures	380

Date de parution :
09-2018

BioSonic® UC150

Nettoyeur aux ultrasons

FR

1. Présentation

Un élément essentiel de votre système de prévention des infections

Nous vous félicitons pour l'achat de l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner, qui est un système de nettoyage aux ultrasons de haute qualité, extrêmement efficace et reconnu dans le domaine de la dentisterie.

Conçus spécialement pour l'industrie dentaire, les appareils BioSonic se distinguent par leur conception unique qui permet d'optimiser le rendement et la sécurité dans les cabinets dentaires comme dans les laboratoires.

BioSonic est un système de nettoyage aux ultrasons complet, avec toute une gamme de solutions de nettoyage et d'accessoires qui fournissent la flexibilité nécessaire pour le nettoyage efficace des instruments, prothèses, fraises et autres appareils.

Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons ?


Le nettoyage aux ultrasons est un processus généré par des ondes sonores à haute fréquence. Ces ondes sonores, favorisées par des solutions de nettoyage spécialement formulées, créent une cavitation à haute énergie. Lors de ce processus de cavitation, des millions de bulles microscopiques se forment puis éclatent ou « implosent » en libérant une énorme quantité d'énergie et des ondes de choc qui récurent la surface des instruments, des appareils et autres dispositifs placés dans la solution de nettoyage. La puissance de cette action récurante permet d'atteindre les fissures étroites inaccessibles par brossage manuel. La combinaison de cette énergie et de solutions spécialement formulées fait du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour éliminer les saletés et débris aussi bien grossiers que microscopiques.

Utilisation prévue :

L'appareil BioSonic® UC150 Ultrasonic Cleaner est destiné au nettoyage des instruments médicaux par émission d'ondes acoustiques à haute fréquence.

2. Données de sécurité

REMARQUE : Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures au personnel et/ou la détérioration du matériel.

 ATTENTION	<p>Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il n'y a pas une quantité suffisante de solution dans la cuve. N'utilisez pas de l'eau seule comme bain porteur. L'eau n'est pas un bon agent de couplage si elle n'est pas utilisée avec un agent mouillant. Pour obtenir des résultats optimaux, utilisez les solutions de nettoyage BioSonic universelle, germicide ou enzymatique.</p>
	<p>Ne placez pas les objets directement au fond de la cuve car ils risquent de bloquer la cavitation et de provoquer une élévation de la température dans le transducteur, ce qui peut se traduire par une défaillance prématurée de l'appareil. Utilisez exclusivement les accessoires - paniers, porte-cassettes ou béciers - BioSonic UC150 pour poser les instruments à nettoyer.</p>
	<p>Ne bloquez pas la circulation de l'air. Prévoyez une ventilation appropriée en laissant un espace libre d'au moins 5 cm à l'arrière.</p>
	<p>N'exposez pas l'appareil à des chocs ou impacts.</p>
	<p>N'immergez pas l'appareil dans l'eau.</p>
	<p>La surface d'affichage doit être sèche pour le bon fonctionnement de l'appareil.</p>
	<p>Ce produit est exclusivement destiné à un usage par des professionnels de la santé qualifiés.</p>
	<p>Utilisez ce produit conformément aux instructions figurant dans le guide de l'utilisateur.</p>
	<p>Toute utilisation incorrecte ou non spécifiée de ce produit peut nuire à la sécurité.</p>
	<p>Avant de nettoyer des objets de grande valeur aux ultrasons, consultez leur fabricant pour connaître les précautions à prendre.</p>
	<p>La pression de la touche Arrêt du clavier ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil. Débranchez la prise de l'appareil pour l'éteindre.</p>
	<p>Cet appareil peut provoquer des perturbations radioélectriques ou perturber le fonctionnement du matériel à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil ou encore le blindage de l'espace.</p>
	<p>Ne vidangez jamais la cuve en jetant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.</p>
	<p>Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni ou un cordon équivalent conçu pour 105 °C.</p>

	Ne démontez pas l'appareil. Il ne contient aucun composant susceptible d'être réparé par l'utilisateur.
	Protégez l'appareil des contaminants présents dans l'atmosphère en le maintenant couvert.
	Ne mettez pas la main ou les doigts dans la cuve à ultrasons pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Veillez à une décontamination appropriée si un matériau dangereux est renversé sur ou dans l'appareil via ses ouvertures.



**AVERTISSE-
MENT**

Le fonctionnement pendant de longues périodes entraînera la surchauffe de la solution de nettoyage. Pour éviter les brûlures, ne mettez pas les mains dans la solution et évitez de la renverser sur vous. Soyez prudent(e) lors du retrait des objets de la cuve car il est possible qu'ils soient également très chauds.

3. Explication des symboles

	Attention : surface chaude		Menu Paramétrage
	Avertissement/Attention : consulter les documents d'accompagnement.		Journal
	Avertissement : risque de choc électrique		Paramétrage de l'élément chauffant
	Limites de température		Menu Dégazage
	Limites d'humidité		Paramétrage de la date et de l'heure
	Évacuation appropriée requise		Paramétrage de la langue et des unités de mesure
	Mode de nettoyage Eco [15 min]		Paramétrage de « MON » mode
	Mode de nettoyage Normal [20 min]		Informations
	Mode de nettoyage intensif [30 min]		Marche/Arrêt de l'écran
	« Mon » mode nettoyage/ personnalisé		Fabricant

4. Déballage



Figure 1 Éléments et descriptions de BioSonic UC150

- Sortez votre appareil BioSonic de son emballage de transport et examinez-le attentivement afin de vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport
- Vérifiez le numéro de série (que vous trouverez en dessous ou au dos de l'appareil) et assurez-vous qu'il correspond au numéro figurant sur l'emballage. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur.
- **Enregistrez la garantie de votre produit sur : <http://warranty.coltene.com>**

5. Installation et paramétrage

Installation générale

- Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer le nettoyeur. Il doit être posé sur un plan de travail de niveau et stable, proche d'un évier ou de conduites d'évacuation pour faciliter la vidange. Le tuyau fourni avec l'appareil vous permet de le placer à gauche de l'évier ou de le brancher directement sur la conduite d'évacuation.
- Branchez l'une des extrémités du tuyau au robinet de vidange (**Figure 4***) et placez l'autre extrémité dans l'évier. Si vous le souhaitez, demandez à un plombier de brancher directement le tuyau sur la conduite d'évacuation avec les accessoires de tuyauterie appropriés.

*se reporter à la dernière page pour les figures

- **BRANCHEZ L'ÉCRAN.** Branchez le connecteur situé au bas du module d'affichage sur le connecteur situé dans le coin supérieur droit de l'appareil. Enfoncez délicatement le module d'affichage jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bonne position.
- **BRANCHEZ L'APPAREIL.** Enfichez le cordon électrique du BioSonic UC150 dans la partie inférieure à l'arrière de l'unité puis branchez-le dans une prise trifilaire CA de mise à la terre (conformément à la réglementation locale) (Figure 9*). Il est recommandé de brancher l'unité sur une prise avec disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).

Consignes d'installation pour appareil encastré :

- **Outillage :**
 - Perceuse électrique
 - Un foret suffisamment gros pour percer un trou assez grand pour laisser passer la lame de votre scie alternative
 - Scie alternative et lame

REMARQUE : Ce nettoyeur aux ultrasons doit être installé par un responsable matériel qualifié ou un installateur agréé. Veillez à respecter les règlements de construction des locaux.

REMARQUE : Avant de commencer, veuillez lire les instructions et assurez-vous d'avoir bien compris les consignes de sécurité fournies par le fabricant des outils utilisés pour l'installation de l'appareil.

- Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer le nettoyeur. Pour placer la cuve, vous devez disposer d'un dégagement d'au moins 19 cm sous la surface sur laquelle sera posé l'appareil. Cette surface doit être plane et de niveau. Veillez à ne pas choisir un endroit qui pourrait gêner l'ouverture de tiroirs ou des cloisons verticales entre des placards.
- Fixez le gabarit joint sur le plan de travail à l'endroit où vous voulez installer l'appareil. Assurez-vous que « l'avant de l'appareil » se situe le plus près possible de l'utilisateur.
- Découpez le long de la « ligne de coupe » à l'aide d'une scie sauteuse ou d'une scie alternative.
- Nettoyez les débris ou la sciure autour du trou et enlevez les rognures de bois.
- Placez le joint en caoutchouc sur le boîtier pour un meilleur ajustement entre le rebord et le plan de travail.
- Insérez la cuve dans l'ouverture réalisée. Assurez-vous que le logo BioSonic situé sur le boîtier se trouve bien face à l'utilisateur. (*Figure 11**)
- Le tuyau fourni avec le BioSonic UC150 vous permet d'évacuer les déchets conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.
- Ouvrez le robinet de vidange pour vider la solution dans un récipient de récupération des déchets et éliminer conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

*se reporter à la dernière page pour les figures



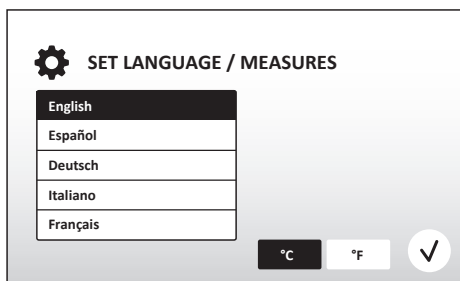
Ne mettez pas l'appareil sous tension tant que tous les branchements entre l'écran, la cuve et les accessoires n'ont pas été soigneusement réalisés.

AVERTISSEMENT

(Le non-respect de ces mises en garde peut occasionner des blessures et/ou la détérioration du matériel.)

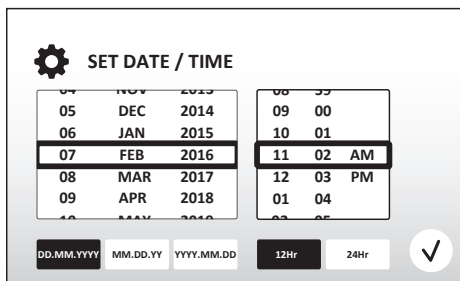
Cet appareil doit être correctement mis à la terre. Tout défaut de mise à la terre peut être à l'origine de blessures graves.

Paramétrage initial :



- SÉLECTIONNEZ UNE LANGUE ET UNE UNITÉ DE TEMPÉRATURE : Sélectionnez la langue de votre pays dans la liste déroulante. Appuyez sur le bouton (✓) pour valider.


Figure 2 Écran de paramétrage : langue et unités de mesure



- PARAMÉTRÉZ LA DATE ET L'HEURE : Paramétrez la date et l'heure au format souhaité au moyen de la liste déroulante et des boutons correspondant aux formats. Appuyez sur (✓) pour valider. L'utilisateur peut utiliser l'un de ces trois formats de date :
 - JJ.MM.AA
 - MM/JJ/AA
 - AA-MM-JJ

Figure 3 Écran de paramétrage : date et heure

- PARAMÉTRAGE ACHEVÉ. Une fois le paramétrage achevé, vous verrez l'écran principal dans la langue de votre choix. Votre BioSonic UC150 est à présent paramétré et prêt à l'emploi !

REMARQUE : S'il faut modifier les paramètres de l'appareil, allez dans le menu Paramétrage en appuyant sur .

6. Instructions pour le remplissage



- Assurez-vous que le robinet de vidange (**Figure 5***) est complètement vissé dans le sens contraire des aiguilles de la montre sur la position fermée. Remplissez l'unité d'eau tiède jusqu'au repère du tuyau de remplissage (**Figure 6***). Veillez à ce que le niveau d'eau atteigne au moins le repère de remplissage minimal et ne dépasse pas le repère de remplissage maximal lors de l'utilisation d'accessoires tels que des béciers ou des paniers.
- Versez la quantité requise de solution de nettoyage aux ultrasons (p. ex. : BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) et d'eau dans la cuve. Notez que certaines solutions requièrent l'utilisation d'un bécier.
- Changez tous les jours la solution dans la cuve, ou plus fréquemment si vous constatez qu'elle est souillée ou a perdu sa couleur d'origine. Si vous utilisez des béciers, changez la solution après chaque utilisation.
- Vidangez l'appareil en tournant le robinet vers la droite, jusqu'à la position Ouvert, et laissez la solution s'écouler dans l'évier ou dans le conduit d'évacuation. Rincez la cuve et tournez complètement le robinet de vidange vers la gauche, jusqu'à la position Fermé. Ne vidangez jamais la cuve en jetant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

REMARQUE : Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans solution. **L'utilisation de la cuve à sec annulera la garantie.** Ne placez pas d'objets directement au fond de la cuve. Utilisez toujours un panier à cassette ou des béciers.


7. Dégazage

Le dégazage de la solution élimine les grosses bulles d'air qui interfèrent avec le processus de nettoyage. Il est nécessaire à chaque ajout de solution neuve.

REMARQUE : Attention à ne pas introduire des gaz non souhaités dans le liquide. Évitez de pomper/verser la solution trop rapidement dans le bain, d'insérer/retirer le produit nettoyé dans le bain trop rapidement ou de déplacer le produit alors qu'il est dans le bain. Vous pourriez réintroduire du gaz dans la solution et le cycle de dégazage serait alors plus long.






- APPUYEZ SUR l'icône DÉGAZAGE sur  l'écran principal.
- Sélectionnez le type de solution pour consigner la solution utilisée ou dégazez uniquement et appuyez sur  pour dégazer.


*se reporter à la dernière page pour les figures

- Le BioSonic UC150 commencera à s'allumer et s'éteindre pendant le processus de dégazage. Le compte à rebours commencera à cinq minutes.
- DÉGAZAGE TERMINÉ ! Une fois la minuterie à zéro, les mots « Dégazage terminé » s'afficheront. Votre solution est maintenant prête à l'emploi. Appuyez sur  pour revenir à l'écran principal.

8. Mode d'emploi

Sélection du mode

- Vous avez le choix entre quatre modes dans l'écran principal – 3 modes préprogrammés : ECO : pour les charges légères, NORMAL : pour les charges moyennes, INTENSIF : pour les charges pleines et « MON » mode pour un fonctionnement personnalisé. (*Figure 12**)
- « **MON** » **mode** : pour paramétrer le mode personnalisé, sélectionnez  dans le menu Paramétrage. Paramétrez la température et le temps de nettoyage souhaités. Assurez-vous que la fonction ÉLÉMENT CHAUFFANT est ACTIVÉE si souhaité. Appuyez sur  pour valider.
- Sélectionnez le mode en appuyant sur l'icône correspondant à votre charge spécifique. Assurez-vous que le couvercle est fermé avant et pendant le fonctionnement. Appuyez sur  pour démarrer le cycle de nettoyage. Appuyez sur  pour mettre en pause. Le BioSonic UC150 poursuivra le nettoyage tant que le compte à rebours continuera pour le temps de nettoyage sélectionné par l'utilisateur.
- Quand le minuteur arrivera à zéro, « Programme réussi » restera affiché à l'écran jusqu'à ce que vous appuyiez sur un bouton. Appuyez sur  pour revenir à l'écran principal ou abandonner le processus.

REMARQUE : Le cycle de nettoyage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton marche ou pause. Appuyez sur  pour revenir à l'écran principal.

- L'appareil BioSonic Ultrasonic cleaner doit toujours être couvert pendant le fonctionnement pour enfermer les aérosols dans l'appareil. BioSonic UC150 est doté d'un couvercle à charnière pour faciliter l'ouverture avec une main. De plus, le couvercle s'enlève aisément pour le nettoyage dans les pièces où des placards bas sont situés juste au-dessus de l'appareil.
- N'ajoutez pas d'instruments additionnels à mi-cycle de nettoyage. Les instruments ajoutés en cours de cycle risquent de ne pas être nettoyés aussi efficacement que ceux du chargement d'origine. Des instruments ajoutés peuvent également altérer l'efficacité de nettoyage de la charge d'origine en couvrant les instruments souillés et en augmentant la masse de la charge.

Fonctionnement de l'élément chauffant

Le modèle BioSonic UC150 est doté d'un élément chauffant pour une élévation rapide de la température de la solution dans la cuve. La sélection d'une température entraîne l'activation de l'élément chauffant au cours du prochain cycle de nettoyage et son fonctionnement jusqu'à ce que la température soit atteinte.

*se reporter à la dernière page pour les figures

REMARQUE : L'élément chauffant n'est pas conçu pour *maintenir* la température sélectionnée, mais plutôt pour être activé au démarrage du nettoyage suivant et désactivé lorsque la température est atteinte. **Le contrôle thermostatique n'est pas une option du BioSonic UC150.**





ATTENTION





La fonction chauffe du BioSonic UC150 (lorsqu'elle est activée) n'est active que jusqu'à la température définie. Si la température est atteinte avant la fin du cycle de nettoyage, l'élément chauffant s'arrête, mais le cycle se poursuit. Lors d'une utilisation prolongée, le processus naturel de cavitation continuera de chauffer la solution au-delà de la température définie, cependant à une vitesse inférieure sans l'élément chauffant. Ce phénomène n'empêche pas l'unité de fonctionner correctement.

Activation de la fonction chauffe

Pour obtenir le code d'activation, rendez-vous sur <http://biosonic.coltene.com> ou adressez un courriel au service clients à info.us@coltene.com ou info.ch@coltene.com.

REMARQUE : La température dans la cuve est affichée dans la barre supérieure de l'écran LCD. L'appui sur la touche  pour activer cette fonction fera apparaître une nouvelle fenêtre sur l'écran. Lors de la première activation de cette fonction, l'utilisateur doit impérativement saisir le code d'activation. Appuyez sur  une fois le code saisi. La fonction chauffe peut à présent être utilisée.

Régler la température souhaitée

- Appuyez sur le bouton . Réglez la température entre 25 °C (75 °F) et 60 °C (140 °F).
- Sélectionnez « ÉLÉMENT CHAUFFANT ACTIVÉ » pour activer la fonction chauffe. Appuyez sur  pour valider la température.
- Le symbole  s'affiche en haut de l'écran principal si l'élément chauffant est activé. L'élément chauffant fonctionnera alors pendant le cycle de nettoyage sélectionné.
- Sélectionnez « ÉLÉMENT CHAUFFANT DÉSACTIVÉ » si vous ne souhaitez pas la fonction chauffe.
- Le symbole  clignotera sur l'écran principal pour indiquer que la chauffe est en cours pendant un cycle de nettoyage. Les informations actualisées relatives à la température sont toujours affichées dans la partie supérieure de l'écran LCD.

REMARQUE : L'élément chauffant est activé uniquement lorsqu'un cycle de nettoyage est initié. Pour cette raison, il est recommandé d'effectuer un pré-cycle (avec élément chauffant activé) lorsqu'une température spécifique est souhaitée. Le cycle peut être exécuté sans charge de nettoyage et la longueur du cycle dépend alors de la température souhaitée.

REMARQUE : l'utilisateur peut changer l'unité de température de C en F dans le menu Réglages.

9. Méthodes de nettoyage

Dans la cuve

Nettoyage dans un panier : placez les éléments à nettoyer dans le panier ou utilisez des cassettes. (Figure 8*) Placez ensuite le panier directement dans la cuve principale contenant le produit de nettoyage BioSonic General Purpose, Germicidal ou Enzymatic Cleaner. Suivez les instructions relatives au dosage figurant sur l'étiquette de la solution de nettoyage. Après le nettoyage, rincez soigneusement le panier et les instruments à l'eau courante.

Dans un béccher


Pour le nettoyage d'éléments particuliers (p. ex. prothèses, fraises) : placez l'élément dans un béccher puis ajoutez la solution de nettoyage souhaitée (p. ex. BioSonic Cement Remover ou BioSonic General Purpose) conformément au mode d'emploi du produit concerné. Suspendez le béccher dans la cuve à l'aide du support adapté et placez la bague de positionnement autour du béccher de manière à ce que les 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal.

REMARQUE : Le porte-gobelet peut être utilisé en même temps que le grand panier (Figure 7*). Si les bécchers sont encore dans l'appareil, faites attention lorsque vous sortez le panier.

10. Utilisation des accessoires

- **PANIER PORTE-CASSETTES :** Le panier BioSonic UC150 permet de nettoyer de gros volumes d'instruments et accroît l'efficacité de leur traitement.
Placez les instruments dans une cassette ou directement au fond du panier. Placez le panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis. Après le nettoyage, rincez soigneusement le panier et les instruments à l'eau courante.
- **SUPPORT POUR BÉCHER :** Le support peut recevoir un béccher en verre de 600 ml pour nettoyer les petits éléments, les fraises et les prothèses.
Placez le support pour béccher sur le panier et mettez le panier dans la cuve. Placez les bagues de positionnement autour du béccher de manière à ce que les 2/3 inférieurs de ce dernier soient en suspension dans le bain principal. Lancez le cycle de nettoyage requis.

11. Journal de données

- **VOIR JOURNAL :** Sélectionnez  dans le menu principal (Figure 12*) pour voir le journal des données du nettoyeur.
- **TÉLÉCHARGEMENT DES DONNÉES :** Insérez une clé USB dans le port USB qui se trouve sur la gauche de l'écran de l'appareil BioSonic UC150. Pour télécharger les données relatives à

*se reporter à la dernière page pour les figures

l'utilisation du nettoyeur sur la clé USB, appuyez sur le bouton (⏴). Appuyez sur le bouton (✓) pour confirmer le téléchargement des données. Des fichiers de données mensuels seront disponibles sous format .csv sur le fichier USB (*Figure 13**).

12. Entretien

Nettoyage

Tous les composants doivent être nettoyés quotidiennement avec un chiffon doux humidifié avec une solution pour l'élimination des dépôts minéraux en vente sur le marché avant d'être nettoyés avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant doux. Il est recommandé de vidanger et de sécher la cuve à la fin de chaque journée de travail.



ATTENTION

N'utilisez pas de solvants à base de pétrole, d'iodophores ni de produits phénoliques.

Les iodophores et les substances phénoliques peuvent tacher la surface de l'unité. Nettoyez toutes les éclaboussures immédiatement. Les dépôts de rouille sur la cuve peuvent être nettoyés/éliminés avec un produit de nettoyage pour acier inoxydable en vente sur le marché.

Nettoyage de l'acier inoxydable

✓ Autorisé :

- Nettoyez avec un chiffon propre trempé dans de l'eau tiède avec du savon doux ou du liquide vaisselle.
- Nettoyez toujours dans le sens des stries de polissage initiales.
- Rincez toujours soigneusement avec de l'eau propre (2 ou 3 fois) après le nettoyage. Séchez complètement avec un chiffon.
- Il est également possible d'utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable à usage domestique.

✗ À éviter :

- Ne laissez pas les salissures s'accumuler.
- N'utilisez pas de la laine d'acier, de la laine d'acier inoxydable ni de grattoir pour éliminer les débris tenaces.
- N'utilisez pas des produits de nettoyage forts ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs pour l'acier inoxydable dont, entre autres, les produits contenant du chlorure, du fluorure, de l'iodure ou du bromure.
- N'utilisez pas les produits de nettoyage contenant du chlore.

Si vous avez des questions sur la compatibilité des agents de nettoyage ou de décontamination, veuillez contacter le fabricant ou votre revendeur.

Vérification périodique du cordon d'alimentation

Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et que les connecteurs aux deux extrémités du cordon sont bien en place.

Remplacement du fusible

- Débranchez tout d'abord le cordon d'alimentation de la prise murale puis du connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité.
- Le compartiment à fusibles se trouve juste au-dessus du connecteur femelle du cordon d'alimentation. Pour y accéder, munissez-vous d'un petit tournevis plat pour actionner les languettes sur le porte-fusible. Appliquez une légère pression pour libérer le porte-fusible (*Figure 9**).
- Retirez délicatement les fusibles du porte-fusible.
- Inspectez les fusibles (*Figure 10**). S'il est grillé, remplacez-le avec un fusible correspondant à la tension et au courant de l'unité. Si le fusible semble en bon état, renvoyez l'unité au revendeur ou à Coltène/Whaledent. Cela indique que l'unité est défectueuse.
- Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur femelle situé à l'arrière de l'appareil. Branchez ensuite le cordon d'alimentation à la prise murale.

REMARQUE : Le fusible est un dispositif de protection conçu pour limiter la quantité de courant alimentant ou revenant de l'unité. Un fusible grillé peut indiquer que l'unité a subi une surtension externe due à la foudre ou plus probablement à une défaillance d'un composant interne du nettoyeur.

Mise à jour du firmware

Contrôler la version du firmware

- Appuyez sur l'icône « Configuration » dans le menu principal, située en bas à gauche sur l'écran
- Appuyez sur l'icône « Information » dans le menu de configuration, située tout à droite sur l'écran
- Le numéro de série de l'unité et la version du firmware s'affichent
- Appuyez sur l'icône « Contrôler marque », puis sur l'icône « Accueil » pour revenir au menu principal

Mise à jour du firmware

- Placez le dossier avec la mise à jour la plus récente du firmware « coltene-update » sur une clé USB vierge
- Lorsque le menu principal est affiché sur le BioSonic UC150, placez la clé USB dans le port USB de l'écran
- Patientez une minute et l'écran de mise à jour du logiciel s'affiche avec la version actuelle du firmware sur le BioSonic UC150 et la version actuelle sur la clé USB

*se reporter à la dernière page pour les figures

- Appuyez sur l'icône « Actualiser » pour lancer la mise à jour du logiciel
- Ne touchez pas l'unité ou la clé USB pendant la mise à jour jusqu'au redémarrage de l'unité et l'affichage du menu principal
- La mise à jour du firmware est terminée et la clé USB peut être retirée

13. Dépannage

REMARQUE : Contactez le distributeur ou Coltène/Whaledent si une intervention est nécessaire.

Codes d'erreur

- Le BioSonic UC150 est conçu pour interrompre un cycle de nettoyage et afficher un code d'erreur si un problème est détecté. Le tableau ci-dessous fournit une liste des messages d'erreur du BioSonic UC150 et les actions utilisateurs recommandées le cas échéant.

REMARQUE : Le tableau ci-dessous est fourni à titre de référence pour aider les utilisateurs à comprendre le code d'erreur du BioSonic UC150.

Tableau des codes d'erreur client			
Erreur	Nom de l'erreur	Description	Action de l'utilisateur recommandée
00	N° erreur	Cycle terminé (Cycle complet)	Affiché dans le fichier journal de l'utilisateur
01	Annulé par utilisateur	Le cycle a été annulé par l'utilisateur	Cette erreur s'affiche dans le fichier journal de l'utilisateur uniquement pour signaler que le cycle de nettoyage n'est pas terminé. L'unité peut continuer à être utilisée normalement.
02	Coupure de courant	Coupure du courant d'alimentation (ou interne) de l'unité	En cas de coupure de courant par l'action de moyens externes (panne de courant, débranchement de l'unité, écran retiré), appuyez sur l'icône « OK » sur l'écran pour aller au menu principal et poursuivre le cycle de nettoyage suivant.
03	Liquide	Le niveau de liquide est trop bas	Vérifiez que le niveau de solution dans la cuve est situé entre les repères minimum et maximum sur la partie arrière intérieure de la cuve. Si le niveau de solution est conforme, contactez le service clientèle.
04	Fichier manquant	Les fichiers du firmware sont manquants	Contactez le service clientèle pour une mise à jour du firmware.
05-09	S/O	S/O	S/O
10	Température élevée Carte	La température du support PCB est supérieure à 60 °C/140 °F	Vérifiez que la température ambiante et l'humidité respectent les conditions environnementales de fonctionnement et qu'il existe un espace minimal de 5 cm autour de l'unité pour garantir une ventilation appropriée. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.

Erreur	Nom de l'erreur	Description	Action de l'utilisateur recommandée
11	Température élevée Carte	Le matériel s'est arrêté en raison d'une température du support PCB supérieure à 65 °C/150 °F	Vérifiez que la température ambiante et l'humidité respectent les conditions environnementales de fonctionnement et qu'il existe un espace minimal de 5 cm autour de l'unité pour garantir une ventilation appropriée. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
12	Température élevée Cuve	La température de la solution de la cuve est trop élevée	En cas de fonctionnement de l'unité pendant de longues périodes (exemple : plusieurs heures sans interruption), la température du bain peut augmenter au-delà d'un niveau acceptable. Changez la solution ou patientez qu'elle refroidisse. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
13	Température élevée Cuve	La température de la solution de la cuve est trop élevée	En cas de fonctionnement de l'unité pendant de longues périodes (exemple : plusieurs heures sans interruption), la température du bain peut augmenter au-delà d'un niveau acceptable. Changez la solution ou patientez qu'elle refroidisse. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
14	Augmentation de la température de la cuve	La température du bain de solution augmente trop vite	Vérifiez que le niveau de solution dans la cuve est situé entre les repères. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
15	Augmentation de la température de la cuve	La température du bain de solution augmente trop lentement	Vérifiez que le niveau de solution dans la cuve est situé entre les repères. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
20	Surintensité	Intensité anormale	Contactez le service clientèle.
21	Surintensité	Intensité anormale	Contactez le service clientèle.
22	Surtension	Tension anormale	Contactez le service clientèle.
23	Surtension	Tension anormale	Contactez le service clientèle.
24	Écart de courant	La puissance de sortie est inférieure à la valeur espérée	Vérifiez que la tension d'entrée de l'unité est conforme aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi. Des écarts de tension d'alimentation peuvent déclencher cette erreur. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
25	Écart de courant	La puissance de sortie est inférieure à la valeur espérée	Vérifiez que la tension d'entrée de l'unité est conforme aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi. Des écarts de tension d'alimentation peuvent déclencher cette erreur. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
26	Écart de courant	La puissance de sortie est supérieure à la valeur espérée	Vérifiez que la tension d'entrée de l'unité est conforme aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi. Des écarts de tension d'alimentation peuvent déclencher cette erreur. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
27	Écart de courant	La puissance de sortie est supérieure à la valeur espérée	Vérifiez que la tension d'entrée de l'unité est conforme aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi. Des écarts de tension d'alimentation peuvent déclencher cette erreur. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
28 - 39	S/O	S/O	S/O
40	Piézo aucune connexion	Erreur inattendue du moteur piézoélectrique	Contactez le service clientèle.

Erreur	Nom de l'erreur	Description	Action de l'utilisateur recommandée
41	Un seul piézo connecté	Erreur inattendue du moteur piézoélectrique	Contactez le service clientèle.
42	Court-circuit piézo	Erreur inattendue du moteur piézoélectrique	Contactez le service clientèle.
43	Piézo pas de courant	Erreur inattendue du moteur piézoélectrique	Contactez le service clientèle.
44	Panne de l'interrupteur principal	Erreur du relais de l'interrupteur principal	Débranchez l'unité et contactez le service clientèle. Ne tentez pas de réactiver l'unité.
45	Panne de la sonde de température de la cuve	Sonde de température ne répond pas	Contactez le service clientèle.
46	Erreur de mesure de la tension	Mesure anormale du signal d'entraînement	Contactez le service clientèle.
47	Erreur de mesure de l'intensité	Mesure anormale du signal d'entraînement	Contactez le service clientèle.
48	Erreur de mesure de la phase	Mesure anormale du signal d'entraînement	Contactez le service clientèle.
49	S/O	S/O	S/O
50-69	Erreur de branchement de câble	Défaillance interne de câble	Contactez le service clientèle.

• L'unité ne fonctionne plus et l'écran LCD de l'unité ne s'allume pas

Contrôlez la prise à laquelle le cordon d'alimentation de l'unité est branché en y branchant une lampe (ou appareil similaire) pour vérifier le bon fonctionnement de la prise GFCI ou du disjoncteur et l'absence de déclenchement. En cas de déclenchement, vérifiez que les valeurs électriques sont respectées par tout dispositif branché dans la prise ou le circuit total. Si la prise fonctionne, débranchez le cordon d'alimentation du connecteur IEC de l'unité pour accéder au porte-fusible de l'unité. Suivez les instructions de remplacement du fusible figurant au chapitre de maintenance de ce manuel.

Questions fréquemment posées (FAQ)

1. « Comment puis-je tester mon unité pour vérifier qu'elle fonctionne ? »

Pour vérifier le bon fonctionnement de votre BioSonic UC150, suivez les instructions figurant dans la notice de test de performance du BioSonic UC150 Ultrasonic Cleaner. Une copie de la procédure est fournie avec chaque appareil et aussi disponible sur www.coltene.com.

REMARQUE :

- Dans certaines régions, où la qualité de l'eau est considérée comme « dure », l'utilisation d'eau distillée peut être nécessaire.
- Pour tester convenablement la capacité de cavitation d'un système de nettoyage aux ultrasons, la cuve doit être remplie de solution avant de vérifier la performance.
- Certaines solutions peuvent empêcher le fonctionnement d'une unité (poudre ou tablette). Pour cette raison, il peut être nécessaire de dissoudre les solutions en poudre/liquides dans de l'eau chaude avant de les verser dans la cuve ou d'utiliser de l'eau chaude dans la cuve et d'effectuer ensuite le test de performance.

2. « Quelle est la durée de nettoyage des instruments ? »

Les paramètres de la liste ci-dessous doivent être pris en considération lors de la détermination de la durée du cycle de nettoyage. Un ajustement d'un ou plusieurs de ces paramètres peut être nécessaire pour obtenir le niveau souhaité de nettoyage.

REMARQUE : Consultez toujours le mode d'emploi du fabricant ou du fournisseur avant de nettoyer l'appareil.

Le guide ci-dessous ne peut remplacer les instructions de nettoyage fournies par le fabricant des instruments ; elles ont pour but d'aider les utilisateurs à optimiser le cycle de nettoyage. Si de la saleté reste visible après un cycle de nettoyage, il peut s'avérer nécessaire de modifier un ou plusieurs paramètres, puis de prévoir des cycles de nettoyage additionnels jusqu'à ce que toute la saleté ait visiblement disparu, au minimum.

- Dimensions de la charge nettoyée
Plus il y a d'instruments dans un bain à ultrasons, moins le cycle de nettoyage sera efficace. Il est recommandé d'éviter de superposer les instruments dans le panier car les surfaces ouvertes sont plus faciles à nettoyer. Lorsque les instruments sont disposés bien séparés dans le panier, le cycle de nettoyage est plus efficace.
- Degré et type d'encrassement
Certains contaminants adhèrent davantage aux éléments à nettoyer et peuvent exiger un cycle de nettoyage plus long. Le degré d'encrassement des éléments à nettoyer a un effet sur la durée requise pour un cycle de nettoyage.
- Type de solution de nettoyage utilisée
Toutes les solutions de nettoyage ne se valent pas en termes d'efficacité de nettoyage. Certaines solutions de nettoyage sont efficaces sur certains contaminants, et moins sur d'autres.
- Type d'eau
Toutes les eaux ne sont pas les mêmes et peuvent varier en termes de contaminants et de dureté pouvant affecter le niveau de cavitation dans la solution. Il peut en résulter une augmentation ou une diminution de la durée d'un cycle de nettoyage.
- Température de la solution
La température de la solution peut influencer sur l'efficacité du cycle de nettoyage. La formation d'événements de cavitation augmente avec la température et la réduction correspondante dans la tension superficielle du fluide. Par ailleurs, certaines solutions sont

plus efficaces à une température supérieure, pendant que d'autres le sont davantage à une température inférieure. Consultez la notice d'utilisation de la solution pour connaître les exigences ou les recommandations éventuelles du fabricant.

- **Quantité de saletés dans la solution**

Une utilisation répétée d'un même bain de solution peut entraîner une réduction de performance en raison de la saturation en saletés du bain. Veuillez lire plus bas pour connaître la fréquence de changement de la solution.

- **Durée d'encrassement des instruments avant le nettoyage**

La saleté ne doit pas dessécher sur les instruments avant le nettoyage ; les instruments doivent être traités immédiatement après une procédure. Si un nettoyage immédiatement après une procédure n'est pas possible, il est recommandé de placer les instruments dans une solution de trempage pour éviter que la saleté ne durcisse sur les instruments, ce qui augmenterait le cycle de nettoyage. Le BioSonic ST16 Dental Soaking Tray est un exemple de dispositif conçu à cet effet.

3. « Selon quelle fréquence dois-je changer la baignoire de solution ? »

La fréquence de changement du bain de solution dépend de la solution utilisée, la fréquence d'utilisation et les dimensions des charges de nettoyage. Il est recommandé de changer la solution au moins toutes les 8 heures, ou chaque fois qu'elle devient visiblement sale ou souillée.

4. « J'ai activé l'option Élément chauffant, mais la température ne reste pas constante. Pourquoi la température n'est-elle pas maintenue à une valeur définie ? »

Veuillez vous référer à la section du manuel qui décrit le fonctionnement de l'élément chauffant en détail. L'option Élément chauffant du BioSonic UC150 fournit uniquement de l'énergie additionnelle à la solution dans le but d'augmenter la température plus rapidement qu'avec la seule cavitation. Elle n'est pas conçue pour maintenir ou baisser la température de la solution.

5. « J'ai activé l'option Élément chauffant, mais la solution ne chauffe pas. »

Veuillez vous référer à la section du manuel qui décrit le fonctionnement de l'élément chauffant en détail. Pour fonctionner, l'élément chauffant du BioSonic UC150 doit être activé dans le menu de température et un cycle de nettoyage a été lancé. L'élément chauffant n'est pas activé pendant un cycle de dégazage ou lorsque l'unité ne fonctionne pas.

6. « Pourquoi le système de nettoyage aux ultrasons émet-il un signal sonore aigu ? »

Lors du remplissage initial de l'unité avec une solution fraîche, cette dernière contient de nombreuses bulles. Si l'unité est mise en service immédiatement après l'ajout de solution fraîche à la cuve, elle émet un son strident. Par ailleurs, si un panier avec des instruments est déposé dans la solution, de l'air est introduit et dissous dans la solution, ce qui peut provoquer un son strident.

Ce bruit présent sur tous les systèmes de nettoyage BioSonic est parfaitement normal et n'est pas synonyme de dysfonctionnement de votre appareil, mais indique simplement qu'un dégazage peut être nécessaire.

Pour effectuer un dégazage, veuillez vous référer à la section de ce manuel qui décrit le dégazage en détail.

7. « Qu'est-ce que le dégazage et comment est-il réalisé ? »

Pour garantir l'efficacité de la cavitation dans un système de nettoyage aux ultrasons, le gaz emprisonné dans le liquide doit être évacué. S'il n'est pas évacué, les bulles de cavitation se rempliront de ce gaz, amortissant ainsi la force d'implosion. Pour effectuer un dégazage, veuillez vous référer à la section de ce manuel qui décrit le dégazage en détail.

8. « Quelle solution dois-je utiliser ? »

Le but de la solution est de dissoudre les liens entre les instruments et la saleté. L'eau seule n'a pas de propriétés nettoyantes et présente une tension superficielle élevée qui empêche la formation des bulles de cavitation. La solution nettoyante ajoutée réduit la tension superficielle du fluide. Par ailleurs, elle est formulée pour optimiser le nettoyage aux ultrasons.

Le format liquide permet une préparation instantanée de la solution, alors que les tablettes et la poudre doivent être dissous avant le nettoyage. Il est recommandé de dissoudre les tablettes et les solutions sèches dans de l'eau chaude avant de les déposer dans la cuve pour prévenir leur dépôt au fond de la cuve jusqu'à leur dissolution par les ultrasons.

Le système BioSonic s'accompagne de toute une gamme de solutions de nettoyage pour vous donner la flexibilité nécessaire pour nettoyer et désinfecter efficacement les instruments, les prothèses et les autres appareils. Il est recommandé d'utiliser les solutions BioSonic avec l'appareil BioSonic cleaner pour un nettoyage plus cohérent et efficace.

Rendez-vous sur www.coltene.com ou consultez la section Informations pour les commandes de ce manuel pour en savoir plus sur les solutions BioSonic.

9. « Que peut-on nettoyer avec l'appareil Ultrasonic Cleaner ? »

Le nettoyage aux ultrasons est efficace sur la plupart des instruments, notamment :

- Fraises dentaires retraits
- Limes endodontiques NiTi
- Instruments assemblés, exemple : ciseaux
- Seringues en acier inoxydable
- Instruments striés
- Les plastiques, les seringues en verre de composition, les miroirs, etc. peuvent être nettoyés avec succès aux ultrasons.

REMARQUE : Consultez toujours les instructions du fabricant relatives au nettoyage des instruments/appareils pour vérifier que leur nettoyage aux ultrasons est possible !

B. Entretien

Lorsque vous contactez le service clientèle, veuillez préparer les informations suivantes :

- Nom du cabinet et numéro de téléphone
- Interlocuteur si le service technique doit contacter l'utilisateur final de l'équipement
- Adresse électronique
- Nom du médecin
- Référence de l'appareil
- Numéro de série de l'appareil
- Nom du revendeur
- Description détaillée du problème incluant les codes d'erreur éventuellement affichés
- Des photos et de courtes vidéos du problème de l'appareil sont très utiles
- Copie de la facture d'achat pour la validation de la garantie
- Type de solution (liquide, sèche ou tablette) et nom de la marque
- Les cassettes utilisées et le cas échéant, l'heure du cycle de nettoyage

Le service clientèle peut demander à l'utilisateur final de rechercher les pannes sur l'appareil pendant l'appel afin de déterminer si le problème requiert l'intervention d'un technicien. Veuillez être prêt(e) à accéder à l'appareil.

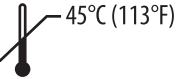
Si une intervention est nécessaire, un représentant du service clientèle de Coltène émettra un numéro de réclamation et fournira au client les instructions de retour de l'appareil.

Pour une intervention, contactez votre revendeur ou le service clientèle de Coltène.

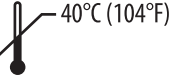
14. Caractéristiques techniques

Conditions ambiantes :

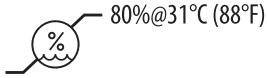
- Conçu pour être utilisé à l'intérieur.
- Altitude maximale : 2000 m.
- Température recommandée de stockage et transport : 0°C (32°F)



- Température pendant le fonctionnement : 5°C (41°F)



- Humidité relative : 50%@40°C (104°F)



- Les fluctuations de la tension d'alimentation ne doivent pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale.
- IEC-60664-1 Degré de pollution 2.

Caractéristiques électriques :

- Alimentation : 100 V – 240 V CA / 50 ~ 60 Hz
- Transducteurs : 2
- Fréquence de fonctionnement : 48 kHz - 50,5 kHz
- Types de fusibles : 2 fusibles FST, 5 × 20 mm, action retardée, 250 VCA, 5 A, IEC 60127-2 feuille 3

Puissance max. @ tension d'entrée			
Tension d'entrée	Puissance max. sans élément chauffant*	Puissance max. avec élément chauffant*	Courant max.
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*moyenne sur une période d'utilisation intensive			

- CEM classe A : convient pour une utilisation dans tous les types d'établissement autres que domestiques et ceux reliés directement à un réseau de distribution d'électricité à basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.
- Équipement électrique de classe I selon la norme IEC 61140.
- Surtensions transitoires de catégorie II selon la norme IEC 61010.

Caractéristiques mécaniques :

Contenance de la cuve	6,6 l
Capacité utile	5,7 l
Dimensions hors tout	L × l × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (13,6" × 10,8" × 14") (sans l'écran)
Dimensions de la cuve	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Sur le plan de travail	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Sous le plan de travail	32,9 × 26 × 18,3 cm

15. Élimination

L'unité BioSonic UC150 est un appareil électrique nécessitant une mise au rebut appropriée conformément à la législation et aux réglementations locales.

Cet appareil est étiqueté conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit le cadre pour le retour et le recyclage des appareils usagés applicable dans toute l'UE. Le symbole figurant sur le produit, ou dans les documents accompagnant le produit, indique que cet appareil ne devrait pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être déposé dans le point de collecte correspondant pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

16. Garantie

L'unité BioSonic UC150 a été spécifiquement conçue pour les applications dentaires et doit être utilisée uniquement par des spécialistes de la médecine dentaire conformément aux instructions figurant dans ce guide. Toutefois, nonobstant toute disposition contraire figurant dans le présent guide, l'utilisateur sera à tout moment seul responsable de déterminer l'adéquation du produit à l'usage prévu ainsi que les modalités de son utilisation. Tout conseil sur l'application technologique fourni oralement, par écrit ou par le biais d'une démonstration, par ou au nom du fabricant ou du distributeur ne libérera pas le professionnel dentaire de son obligation de contrôler le produit et de faire preuve de jugement professionnel concernant son utilisation.

Nous avons apporté le plus grand soin à la fabrication de ce produit qui est conforme aux normes de qualité les plus strictes. Nos produits sont composés de pièces neuves uniquement ou de pièces neuves et de pièces d'occasion réutilisables. Nos conditions de garantie s'appliquent indépendamment du type de pièce utilisé. Si, dans des conditions d'utilisation normales, le produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication dans les deux ans suivant la date d'achat, il sera réparé ou remplacé, selon ce que Coltène/Whaledent jugera le plus approprié. La modification de l'un des composants, la mauvaise utilisation, la négligence, l'altération, les dégâts causés par l'eau, les accidents ou le défaut d'entretien et de soins raisonnables ou adaptés entraîneront l'annulation de cette garantie. Le non-respect des conditions d'utilisation et/ou d'entretien de ce produit conformément aux instructions figurant dans ce manuel entraînera l'annulation de cette garantie.

LES DISPOSITIONS QUI PRÉCÈDENT REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES, LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'APTITUDE À L'EMPLOI.

COLTÈNE/WHALEDENT AG DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE GÊNE, DE PERTE, DE BLESSURE OU DE DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT RÉSULTANT DE LA POSSESSION OU DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Toute réclamation pour dommage ou bris du produit au cours du transit doit être adressée immédiatement au transporteur. Si une réparation en usine est nécessaire, veillez à bien emballer votre appareil et à le renvoyer à l'usine en port payé et assuré.

CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE

Coltène/Whaledent (C/W) garantit que ce produit est exempt de tout défaut de construction et de matériaux pendant une période de vingt-quatre (24) mois à compter de sa date d'achat. Pendant cette période, C/W prend en charge la réparation ou le remplacement de ce produit, à sa discrétion, s'il s'avère que le produit ne fonctionne pas correctement dans les conditions

normales d'utilisation, si ce dysfonctionnement est lié exclusivement à un défaut de matière ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages résultant d'accident, d'abus, de manipulations incorrectes de l'appareil, de négligence, d'altération, de transport, de manquement aux recommandations d'utilisation du fabricant, d'un manque de maintenance raisonnable et appropriée ou de soin ou d'un cas de force majeure.
- L'usure normale du produit (exemple : ampoules, fusibles, etc.)
- Les imperfections mineures qui n'influencent pas de manière importante les performances de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil par toute personne autre qu'un professionnel dentaire diplômé ou un hygiéniste dentaire qualifié.

Cette garantie ne s'applique pas en cas de réparation ou de maintenance effectuée ou tentée par toute personne non autorisée par C/W ou en cas d'utilisation de pièces non autorisées par C/W pour une réparation ou une maintenance.

Cette garantie supprime toutes les autres garanties concernant le produit qui ont été données de manière explicite et implicite, y compris, mais sans limitation, les garanties implicites concernant la bonne qualité commerciale ou l'aptitude à l'utilisation pour une application déterminée. En aucun cas, C/W n'est responsable des dommages directs, indirects particuliers, délictuels, exemplaires, punitifs, spéciaux, accessoires ou consécutifs résultant de la possession ou de l'utilisation du produit, y compris mais sans s'y limiter, la perte de l'utilisation du produit, la perte de revenus ou de bénéfices ou les frais d'acquisition d'un matériel de remplacement. Cette limitation est applicable aux fournisseurs et aux détaillants de C/W.

Ce certificat de garantie limitée n'est valable que s'il a été complété avec la date d'achat et le nom du distributeur.

Si ce produit présente un défaut pendant sa période de garantie, il doit être retourné accompagné de ce certificat de garantie limitée et une demande par écrit de prise en charge au titre de la garantie au distributeur C/W auprès duquel il a été acheté. Toute demande de prise en charge au titre de la garantie doit comporter une description détaillée du motif invoquant la demande de prise en charge au titre de la garantie. L'acheteur sera responsable de tous les risques et coûts liés au retour de l'appareil et nous suggérons fortement de veiller au conditionnement soigné du produit ainsi qu'à son acheminement vers le distributeur avec une assurance correspondant à sa valeur totale.

Enregistrez la garantie de votre produit en choisissant l'option 1 ou 2 :

#1. Veuillez retourner les renseignements suivants à :

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Suisse

Nom et adresse de l'acheteur :

Nom et adresse du distributeur :

Téléphone :

Adresse électronique :

Référence de l'appareil :

Date d'achat :

Numéro de série :

#2. Enregistrez la garantie de votre produit sur : <http://warranty.coltene.com>

17. Références produits

	RÉF*	Description	Quantité
Unités UC150	60021987	Appareil UC150 Cleaner USA prise de type A	1
	60021988	Appareil UC150 Cleaner Euro prise de type A	1
	60021989	Appareil UC150 Cleaner GB prise de type G	1
	60021990	Appareil UC150 Cleaner AUS prise de type I	1
Accessoires	60022042	Panier, béciers (2), couvercles (2), bagues de positionnement (2), supports pour bécier (2)	1
Accessoires	60022040	Panier porte-cassettes (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Support pour bécier	1
	UC53	Bécier de 600 ml avec couvercle et bague de positionnement	1
	60022043	UC150 Filtres de vidange de rechange	3
	60022044	UC150 Tuyau de vidange de rechange	1
	60022045	UC150 Couvercle de rechange	1
	60022046	UC150 Joint d'étanchéité	1
Solutions de nettoyage ultrasonique	UC30	Solution de nettoyage concentrée universelle en flacon MeterDose®	473 ml/16 oz
	UC31	Solution de nettoyage universelle BioSonic plus Super inhibiteur d'oxydation	15 ml × 20
	UC32	Solution de nettoyage enzymatique concentrée en flacon MeterDose	236 ml/8 oz
	UC34	Poudre concentrée pour l'élimination du plâtre et du tartre en pot	840 g/1,85 lb
	UC38	Solution de nettoyage germicide concentrée en flacon MeterDose	236 ml/8 oz
	UC39	Solution concentrée pour l'élimination des ciments en flacon MeterDose	473 ml/16 oz
	UC42	Solution de nettoyage germicide concentrée en flacon MeterDose	473 ml/16 oz
	60021960	Solution concentrée universelle UC40, bouteille de 1 litre*	1 l
	60021961	Solution concentrée universelle UC40, bidon de 5 litres*	5 l

*En vente uniquement en Europe

1.	Panoramica	79
2.	Informazioni di sicurezza	80
3.	Legenda dei simboli	81
4.	Disimballaggio	82
5.	Installazione e setup	82
6.	Istruzioni per il riempimento	85
7.	Degassificazione	85
8.	Istruzioni per la messa in funzione	86
9.	Metodi di pulizia	88
10.	Uso degli accessori	88
11.	Registro dei dati	89
12.	Manutenzione	89
13.	Individuazione e risoluzione dei problemi	92
14.	Dati tecnici	98
15.	Considerazioni sullo smaltimento	100
16.	Informazioni relative alla garanzia	100
17.	Informazioni per ordinare	103
18.	Figure	380

BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner

1. Panoramica

Una parte essenziale del vostro sistema di controllo delle infezioni

Congratulazioni per l'acquisto di una lavatrice ad ultrasuoni BioSonic® Ultrasonic Cleaner: è un sistema di pulizia di elevata qualità, estremamente efficiente e molto usato nel campo dentale.

Gli apparecchi BioSonic sono stati sviluppati appositamente per il settore dentale, per cui presentano caratteristiche esclusive in grado di ottimizzare tempo e sicurezza nello studio o nel laboratorio.

BioSonic è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo e dispone di una intera linea di soluzioni di pulizia e di accessori che consentono di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia di strumenti, protesi, frese e altri oggetti.

Che cos'è la pulizia ad ultrasuoni?


La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le onde sonore, potenziate da soluzioni di pulizia formulate appositamente, creano cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che poi collassano o "implodono" liberando enormi quantità di energia e onde d'urto che investono, come spazzolandole, le superfici degli strumenti o degli altri oggetti immersi nella soluzione. Questa potente azione di pulizia raggiunge anche gli interstizi più minuti che non sono raggiungibili dallo spazzolamento manuale. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

Uso previsto:

La lavatrice ad ultrasuoni Biosonic® UC150 è concepita per la pulizia di strumenti medicali mediante l'emissione di onde sonore ad alta frequenza.

2. Informazioni di sicurezza

NOTA: la mancata osservanza di queste precauzioni e avvertenze può provocare lesioni alle persone o danni alle attrezzature.

 ATTENZIONE!	<p>Non mettere in funzione l'apparecchio senza che vi sia una quantità sufficiente di soluzione nella vasca. Non utilizzare l'acqua da sola come bagno di lavaggio. L'acqua non ha una conducibilità sufficiente se non è addizionata di un agente umettante. Per ottenere i massimi risultati, usare le soluzioni BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.</p>
	<p>Non inserire oggetti direttamente sul fondo della vasca, perché potrebbero bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore, che potrebbe quindi essere danneggiato. Per immergere gli oggetti da pulire usare solo gli accessori BioSonic UC150 (cestelli, supporti per cassette o bicchieri).</p>
	<p>Non limitare la circolazione dell'aria. Per garantire una ventilazione adeguata mantenere almeno 5 centimetri di spazio dietro l'apparecchio.</p>
	<p>Evitare che l'apparecchio subisca urti o colpi.</p>
	<p>Non immergere l'apparecchio in acqua.</p>
	<p>Per il corretto funzionamento del dispositivo, mantenere asciutta la superficie del display.</p>
	<p>Questo prodotto è previsto per l'uso solo da parte di professionisti sanitari addestrati.</p>
	<p>Utilizzare questo prodotto secondo le istruzioni contenute nella guida per l'utente.</p>
	<p>L'uso improprio o diverso da quello previsto di questo prodotto può comprometterne la sicurezza.</p>
	<p>Prima di pulire con gli ultrasuoni oggetti di valore considerevole, consultare il loro produttore per eventuali precauzioni da adottare nella pulizia.</p>
	<p>Il comando di spegnimento dalla tastiera non disconnette l'alimentazione dell'apparecchio. Per spegnere il dispositivo staccare la spina dalla presa elettrica.</p>
	<p>Questo apparecchio può causare interferenze radio o disturbare il funzionamento di apparecchi vicini. Può essere necessario adottare provvedimenti quali ad esempio cambiare orientamento o collocazione dell'apparecchio, oppure schermare l'ambiente.</p>
	<p>Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché in questo modo si potrebbe danneggiare l'apparecchio.</p>

	Usare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione o un cavo equivalente per 105 °C.
	Non smontare l'apparecchio. All'interno non vi sono parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente.
	Tenere chiuso l'apparecchio per ridurre la diffusione nell'aria di contaminanti.
	Non mettere le dita o le mani nella vasca ad ultrasuoni durante il funzionamento.
	In caso di versamento di materiale a rischio sopra l'apparecchio o al suo interno attraverso le aperture, assicurare una adeguata decontaminazione.



Il funzionamento prolungato causa il riscaldamento della soluzione di lavaggio fino a temperature molto elevate. Per evitare scottature, non toccare la soluzione con le mani e non versarla su parti del corpo. Fare attenzione quando si preleva un oggetto dalla vasca, perché potrebbe essere molto caldo.

AVVERTENZA!

3. Legenda dei simboli

	Attenzione, superficie calda		Menu impostazioni
	Avvertenza/Attenzione: consultare i documenti accompagnatori		Registro
	Attenzione: pericolo di folgorazione		Impostazioni riscaldatore
	Limiti di temperatura		Menu degassificazione
	Limiti di umidità		Impostazioni data e ora
	Richiede uno smaltimento adeguato		Impostazioni lingua e unità di misura
	Modalità di pulizia Eco [15 min]		Impostazioni modalità 'MY'
	Modalità di pulizia Regular [20 min]		Informazioni
	Modalità di pulizia Strong [30 min]		Schermo ON/OFF
	Modalità di pulizia personalizzata 'MY'		Fabbricante

4. Disimballaggio



Figura 1 BioSonic UC150: parti e descrizione

- Togliere l'apparecchio BioSonic dall'imballo e ispezionarlo per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto.
- Confrontare il numero di serie dell'apparecchio, che si trova sul fondo o sul retro, con il numero di serie riportato sull'imballaggio. Se i numeri non sono identici, contattare il rivenditore.
- **Registrare la propria garanzia prodotto in: <http://warranty.coltene.com>**

5. Installazione e setup

Setup generale

- Scegliere la posizione dove installare l'apparecchio, che deve essere collocato su un piano robusto e perfettamente orizzontale, vicino ad un lavello o uno scarico idrico per facilitare lo svuotamento. Il tubo fornito in dotazione permette di installare l'apparecchio sul lato sinistro del lavello o di collegarlo direttamente ad un tubo di scarico.
- Collegare un'estremità del tubo alla valvola di scarico (**Figura 4***) e mettere l'altra estremità nel lavello. Se si desidera, un idraulico può collegare il tubo direttamente ad un tubo di scarico con raccordi adeguati.

*per le figure vedere l'ultima pagina

- **CONNETTERE IL DISPLAY.** Collegare il connettore sul fondo del modulo display con il connettore che si trova sull'angolo superiore destro dell'apparecchio. Inserire il modulo display premendo con cautela verso il basso finché scatta nella posizione corretta.
- **COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA RETE ELETTRICA.** Collegare il cavo di alimentazione di BioSonic UC150 all'attacco che si trova in basso sul retro dell'apparecchio e inserirlo in una presa dotata di messa a terra (in conformità alle normative locali) (Figura 9*). Si raccomanda di connettere l'apparecchio ad una presa elettrica collegata a un interruttore automatico differenziale.

Istruzioni per l'installazione ad incasso:

- Utensili necessari:
 - trapano elettrico
 - punta di trapano per eseguire un foro sufficientemente grande per inserire la lama del seghetto alternativo
 - seghetto alternativo e lama

NOTA: questa lavatrice ad ultrasuoni deve essere installata da personale esperto o da un installatore autorizzato. Rispettare le norme locali relative agli edifici.

NOTA: prima di iniziare, leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza fornite dal produttore degli utensili necessari per l'installazione.

- Scegliere la posizione dove installare l'apparecchio. Sono necessari almeno 19 cm di spazio libero verticale sotto il piano del mobile per inserire la struttura della vasca. Il piano di appoggio deve essere piatto e in bolla. Accertarsi che la posizione prescelta non interferisca con cassetti o divisori verticali tra i mobili.
- Fissare al piano del mobile con nastro adesivo, nella posizione desiderata, la dima fornita in dotazione. Controllare che il lato anteriore "front of the unit" sia il più vicino all'utilizzatore.
- Tagliare lungo la linea di taglio "cut line" per il piano del mobile con una sega da traforo o un seghetto alternativo.
- Pulire lo sporco o la segatura intorno al foro e rimuovere gli scarti di legno.
- Applicare la guarnizione di gomma al corpo dell'apparecchio per una migliore aderenza tra il bordo dell'apparecchio e il piano del mobile.
- Inserire l'apparecchio nel foro. Accertarsi che il logo BioSonic stampato sul corpo dell'apparecchio sia rivolto verso l'utilizzatore (**Figura 11***).
- Il tubo fornito con BioSonic UC150 consente di smaltire il contenuto della vasca secondo le norme locali o nazionali.
- Aprendo la valvola di scarico sarà possibile far defluire la soluzione in un apposito contenitore per lo smaltimento conforme alle norme locali o nazionali.

*per le figure vedere l'ultima pagina



AVVERTENZA!

(Il mancato rispetto può causare lesioni alle persone e/o danni alle attrezzature.)

L'apparecchio non deve essere collegato all'alimentazione elettrica finché non sono collegate correttamente tutte le interconnessioni tra display e struttura della vasca e ogni altro accessorio.

Questo apparecchio deve essere collegato correttamente alla messa a terra. Il mancato collegamento a terra può causare gravi lesioni.

Impostazioni alla prima accensione:

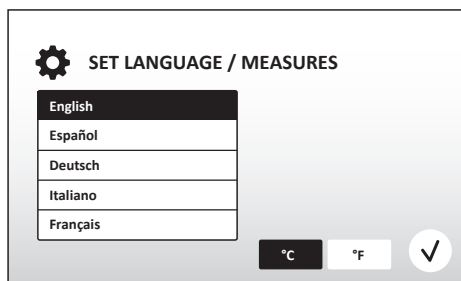



Figura 2 Schermata di setup: lingua e unità di misura

- SCEGLIERE LA LINGUA E L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA: scegliere la lingua preferita dall'elenco a discesa. Premere il tasto  per confermare.

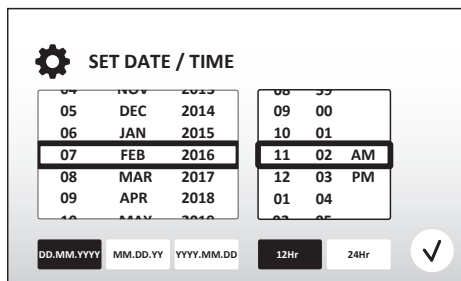




Figura 3 Schermata di setup: data e ora

- IMPOSTARE LA DATA E L'ORA: impostare la data e l'ora nel formato preferito utilizzando l'elenco a discesa e i tasti dei formati. Premere il tasto  per confermare. È possibile scegliere fra tre formati di data:
 - GG.MM.AA
 - MM/GG/AA
 - AA-MM-GG

- SETUP COMPLETATO. Quando il setup è completato, sul display compare la schermata principale nella lingua scelta. Il vostro BioSonic UC150 è ora preimpostato e pronto all'uso!

NOTA: se fosse necessario modificare il setup dell'apparecchio, entrare nel menu impostazioni premendo  e modificare le opzioni scelte.

6. Istruzioni per il riempimento



- Accertarsi che la manopola di scarico (**Figura 5***) sia ruotata completamente in senso antiorario nella posizione di chiusura. Riempire l'apparecchio con acqua calda fino all'indicatore del livello di riempimento (**Figura 6***). Verificare che il livello dell'acqua superi la linea del minimo e non oltrepassi la linea del massimo quando si inseriscono accessori come i bicchieri o i cestelli.
- Versare nella vasca la quantità necessaria di soluzione di pulizia ad ultrasuoni (ad esempio BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) e acqua. Tenere presente che alcune soluzioni richiedono l'uso di un bicchiere.
- Sostituire la soluzione contenuta nella vasca ogni giorno, o più frequentemente se appare sporca o ha cambiato colore. Quando si usano i bicchieri, cambiare la soluzione nel bicchiere dopo ogni uso.
- Svuotare l'apparecchio ruotando completamente la manopola di scarico in senso orario fino alla posizione "Open" e far defluire la soluzione nel lavello o nel sistema di scarico. Sciacquare la vasca e ruotare completamente la manopola di scarico in senso antiorario fino alla posizione "Closed". Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché in questo modo si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

NOTA: non mettere mai in funzione l'apparecchio senza soluzione. **Il funzionamento a vasca asciutta fa decadere il diritto alla garanzia.** Non collocare oggetti direttamente sul fondo della vasca. Usare sempre un cestello portacassette o bicchieri.


7. Degassificazione

La degassificazione della soluzione elimina le bolle d'aria grandi che interferiscono con il processo di pulizia ed è necessaria ogni volta che si aggiunge nella vasca della soluzione nuova.

NOTA: fare attenzione a non introdurre nel liquido gas indesiderati. Non pompare o versare la soluzione nel bagno troppo velocemente, non inserire o rimuovere troppo rapidamente l'oggetto da pulire nel bagno e non muovere l'oggetto mentre è nel bagno. Tali azioni reintroducono gas nella soluzione e richiedono un ciclo di degassificazione più lungo.






- PREMERE SULL'ICONA DEGAS  nella schermata principale.
- Scegliere il tipo di soluzione, se si desidera registrare la soluzione usata, oppure degassare solamente premendo  per avviare.


*per le figure vedere l'ultima pagina

- BioSonic UC150 inizia il ciclo di accensioni e spegnimenti del processo di degassificazione. Il timer effettua un conto alla rovescia da cinque minuti.
- DEGASSIFICAZIONE COMPLETATA! Quando il timer arriva a zero, viene visualizzata la scritta "Degassificazione Completata". A questo punto la soluzione è pronta per l'uso. Premere  per tornare alla schermata principale.

8. Istruzioni per la messa in funzione

Selezione della modalità

- Sono disponibili quattro modalità da scegliere sulla schermata principale, di cui 3 modalità preimpostate: ECO, per carichi leggeri; REGULAR, per carichi medi; STRONG, per carichi pesanti, e una modalità "MY" per un funzionamento personalizzato (*Figura 12**).
- **Modalità 'MY'**: per impostare la modalità personalizzata selezionare  dal menu impostazioni. Impostare la temperatura e il tempo di pulizia desiderati. Se si desidera il riscaldamento, verificare che la funzione RISCALDAMENTO sia impostata su ON. Premere il tasto  per confermare.
- Selezionare la modalità più adatta per il carico da pulire premendo l'icona corrispondente. Assicurarsi che il coperchio sia chiuso prima e durante il funzionamento. Premere  per avviare il ciclo di lavaggio. Premere  per mettere in pausa. BioSonic UC150 continua il lavaggio fino a quando il timer non porta a termine il conto alla rovescia partendo dal tempo selezionato dall'utente.
- Quando il timer raggiunge lo zero, sullo schermo viene visualizzata la scritta "Programma completato con successo" finché non viene premuto un tasto qualsiasi. Premere  per tornare alla schermata principale o per annullare il processo.

NOTA: il ciclo di pulizia può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto di avvio o di pausa. Premere  per tornare alla schermata principale.

- La vasca ad ultrasuoni BioSonic dovrebbe sempre essere coperta durante il funzionamento per mantenere gli aerosol all'interno dell'apparecchio. BioSonic UC150 è dotato di un coperchio incernierato che si apre facilmente con una sola mano. Il coperchio può anche essere rimosso nel caso lo spazio sopra l'apparecchio sia limitato, ad esempio da mobiletti.
- Non aggiungere altri strumenti a metà di un ciclo di pulizia di un carico. Gli strumenti aggiunti possono non essere puliti con la stessa efficacia di quelli del carico originale. Inoltre gli strumenti aggiunti possono anche compromettere l'efficacia della pulizia del carico originale coprendo strumenti sporchi e aumentando la massa del carico.

*per le figure vedere l'ultima pagina

Uso del riscaldatore

Il modello BioSonic UC150 è dotato di un riscaldatore in grado di accelerare il riscaldamento della soluzione nella vasca. Se si seleziona una temperatura, nel ciclo di pulizia successivo il riscaldatore si attiva e rimane in funzione fino al raggiungimento della temperatura.

NOTA: la funzionalità del riscaldatore non è progettata per mantenere la temperatura selezionata ma invece per attivarsi all'avvio del ciclo di pulizia successivo e disattivarsi quando la temperatura impostata è stata raggiunta. **Il controllo termostatico non è una caratteristica di BioSonic UC150.**





ATTENZIONE!

La funzione di riscaldamento di BioSonic UC150 (se abilitata) è attiva solo fino al raggiungimento della temperatura impostata. Se la temperatura impostata viene raggiunta prima della fine di un ciclo di pulizia, il riscaldatore si spegne ma il ciclo continua. Quando l'uso dell'apparecchio è prolungato, il normale processo di cavitazione continua a scaldare la soluzione anche oltre la temperatura desiderata, ma con un incremento inferiore che con il riscaldatore in funzione. Se questo si verifica, l'apparecchio sta comunque funzionando correttamente.




Attivazione della funzione di riscaldamento

Per ottenere il codice di attivazione, visitare il sito <http://biosonic.coltene.com> oppure inviare una e-mail al servizio clienti all'indirizzo info.us@coltene.com o info.ch@coltene.com.

NOTA: la temperatura della vasca è visualizzata nella barra superiore dello schermo LCD. Premendo il tasto  per attivare questa funzione, sul display compare una nuova schermata. La prima volta in cui questa funzione viene attivata, è necessario inserire il codice di attivazione. Dopo l'inserimento del codice, premere . La funzione di riscaldamento sarà ora disponibile per l'uso.

Impostazione della temperatura desiderata

Premere il tasto . Impostare la temperatura tra 25 °C (75 °F) e 60 °C (140 °F).

- Selezionare "RISCALDAMENTO ON" per attivare la funzione di riscaldamento. Premere  per confermare la temperatura.
- Se il riscaldatore è attivato (ON), sulla parte superiore dello schermo compare il simbolo . Il riscaldatore quindi entrerà in funzione durante il ciclo di pulizia selezionato.
- Selezionare "RISCALDAMENTO OFF" se non si desidera che la soluzione venga riscaldata.
- Mentre il riscaldatore è in funzione nel corso di un ciclo di pulizia, sulla schermata principale compare il simbolo  lampeggiante. L'informazione sulla temperatura attuale è sempre visualizzata nella parte superiore del display LCD.

NOTA: il riscaldatore non si accende fino a quando non inizia un ciclo di pulizia. Se si desidera una temperatura specifica si consiglia quindi di eseguire un pre-ciclo (con il riscaldatore attivato). Il ciclo può essere effettuato senza carico e la lunghezza del ciclo dipenderà dalla temperatura desiderata.

NOTA: l'utente può cambiare l'unità di misura della temperatura da gradi C a F nel menu impostazioni.

9. Metodi di pulizia

Nella vasca

Pulizia nel cestello: inserire gli oggetti da pulire nel cestello o usare delle cassette (**Figura 8***). Poi mettere il cestello direttamente nella vasca principale contenente BioSonic General Purpose, Germicidal, o Enzymatic Cleaner. Rispettare il dosaggio indicato nelle istruzioni della soluzione detergente. Dopo la pulizia sciacquare accuratamente cestello e strumenti sotto acqua corrente.

Nel bicchiere

Per la pulizia di oggetti particolari (ad esempio protesi, frese): inserire l'oggetto in uno dei bicchieri, aggiungere la soluzione desiderata (ad esempio BioSonic Cement Remover o BioSonic General Purpose) e procedere secondo le istruzioni del prodotto. Sospendere il bicchiere nella vasca utilizzando l'apposito supporto e applicare l'anello di posizionamento intorno al bicchiere in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale.




NOTA: il supporto per bicchiere deve essere usato in combinazione con il cestello (**Figura 7***). Estrarre il cestello con cautela se al suo interno vi sono ancora dei bicchieri.

10. Uso degli accessori

- **CESTELLO PORTACASSETTE:** il cestello di BioSonic UC150 consente di pulire grandi quantità di strumenti e aumenta l'efficienza nella gestione dello strumentario.
Collocare gli oggetti in una cassetta per strumenti o direttamente sul fondo del cestello. Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato. Dopo la pulizia sciacquare accuratamente cestello e strumenti sotto acqua corrente.
- **SUPPORTO PER BICCHIERE:** il supporto per bicchiere sostiene un bicchiere da 600 ml per la pulizia di piccole parti, frese e protesi.
Posizionare il supporto per bicchiere nel cestello e inserire il cestello nella vasca. Applicare gli anelli di posizionamento intorno ad ogni bicchiere in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale. Eseguire la pulizia per il tempo desiderato.

*per le figure vedere l'ultima pagina

11. Registro dei dati

- **VISUALIZZAZIONE DEL REGISTRO:** selezionare  dal menu principale (*Figura 12**) per visualizzare il registro dei dati dell'apparecchio.
- **DOWNLOAD DEI DATI:** inserire una chiavetta USB nella porta USB sul lato sinistro del display di BioSonic UC150. Per scaricare i dati di utilizzo dell'apparecchio in un dispositivo USB, premere il tasto . Premere il tasto  per confermare il download dei dati. I dati di registro mensili saranno disponibili nel dispositivo USB in formato .csv (*Figura 13**).

12. Manutenzione

Pulizia

Pulire quotidianamente tutti i componenti con un panno morbido bagnato di soluzione per la rimozione dei residui minerali, quindi con alcool isopropilico o con un disinfettante delicato. Si raccomanda di vuotare e asciugare la vasca al termine di ogni giornata di lavoro.



ATTENZIONE!

Non usare solventi a base di petrolio, prodotti a base di iodofori o di fenoli. Iodofori e fenoli possono macchiare la superficie dell'apparecchio. Pulire subito tutte le eventuali fuoriuscite di liquido. Eventuali depositi di ruggine possono essere puliti o rimossi con un comune detergente per acciaio inox.

Pulizia dell'acciaio inossidabile

✓ **Permessa:**

- Lavare con un panno pulito bagnato con acqua tiepida e sapone neutro o detergente liquido per stoviglie.
- Pulire sempre seguendo le linee di lucidatura originali.
- Dopo il lavaggio, sciacquare sempre accuratamente con acqua pulita (2 o 3 volte). Asciugare completamente con un panno.
- È possibile usare anche un detergente specifico per stoviglie in acciaio inox.

× **Da evitare:**

- Non lasciare che lo sporco si accumuli.
- Non usare paglietta o lana d'acciaio o raschietti per rimuovere i residui ostinati.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Tra le sostanze chimiche dannose per l'acciaio inox vi sono, tra gli altri, i prodotti contenenti cloruri, fluoruri, ioduri o bromuri.
- Non usare detergenti contenenti candeggina.

Per eventuali domande riguardanti la compatibilità di agenti di decontaminazione o di pulizia si prega di contattare il fabbricante o il proprio fornitore.

Ispezione periodica del cavo di alimentazione

Controllare il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato e assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.

Sostituzione dei fusibili

- Staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e poi dalla presa sul retro dell'apparecchio.
- Lo scomparto dei fusibili si trova subito sopra la presa per il cavo. Per accedere inserire un cacciavite piccolo e piatto nelle fessure del portafusibile. Esercitare una lieve pressione per estrarre il portafusibile (**Figura 9***).
- Sfilare delicatamente i fusibili dal portafusibile.
- Esaminare i fusibili (**Figura 10***). Se un fusibile è bruciato, sostituirlo con un fusibile adatto alla tensione dell'apparecchio. Se i fusibili appaiono integri, contattare il proprio rivenditore o Coltène/Whaledent per restituire l'apparecchio. Questo è indice di un guasto all'apparecchio.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa situata sul retro dell'apparecchio e poi inserirlo nella presa di rete.

NOTA: il fusibile è un dispositivo di protezione progettato per limitare la quantità di corrente che arriva all'apparecchio. Se un fusibile è bruciato, ciò può significare che si è verificata una sovratensione sull'alimentazione dell'apparecchio a causa di una sovratensione della corrente esterna, come ad esempio un fulmine, o più probabilmente a causa del guasto di un componente interno dell'apparecchio.

Procedura di aggiornamento del firmware

Controllo della versione del firmware

- Premere l'icona "Impostazioni" dal menu principale, l'ultima in basso a sinistra sul display
- Dal menu impostazioni premere l'icona "Informazioni", che si trova sulla parte destra del display
- Vengono visualizzati il numero di serie e la versione del firmware
- Premere l'icona "spunta" e poi l'icona "Home" per tornare al menu principale

Procedura di aggiornamento del firmware

- Copiare la cartella di aggiornamento al firmware più recente "coltene-update" su una chiavetta USB vuota
- Mentre sul display di BioSonic UC150 è visualizzato il menu principale, inserire la chiavetta USB nella porta USB del display

*per le figure vedere l'ultima pagina

- Attendere un minuto, finché sul display compare la schermata di aggiornamento del software, che riporta la versione del firmware presente in BioSonic UC150 e la versione presente nella chiavetta USB
- Premere l'icona "Aggiornamento" per avviare il processo di aggiornamento del software
- Non toccare l'apparecchio né la chiavetta USB durante il processo di aggiornamento, finché l'apparecchio non si riavvia e non compare il menu principale
- A questo punto il processo di aggiornamento del firmware è completato e la chiavetta USB può essere rimossa



13. Individuazione e risoluzione dei problemi

NOTA: se necessario contattare il proprio rivenditore o Coltène/Whaledent per l'assistenza.

Codici di errore

- BioSonic UC150 è progettato per interrompere il ciclo di pulizia e visualizzare un codice di errore, nel caso in cui venga rilevato un problema. Nella tabella che segue sono elencati i messaggi di errore di BioSonic UC150 e le azioni raccomandate all'utente nel caso in cui compaiano tali codici.

NOTA: la seguente tabella viene fornita come riferimento per permettere agli utenti di comprendere meglio il codice errore di BioSonic UC150.

Tabella dei codici di errore cliente			
Errore	Nome errore	Descrizione	Azione utente raccomandata
00	Nessun errore	Ciclo completato	Compare nel file di registro dell'utente
01	Interrotto dall'utente	Il ciclo è stato interrotto dall'utente	Questo errore compare nel file di registro dell'utente solo per indicare che il ciclo di pulizia non è stato completato. Si può continuare a usare l'apparecchio normalmente.
02	Alimentazione interrotta	L'alimentazione all'apparecchio (o al suo interno) è stata interrotta	Se l'alimentazione è stata interrotta per cause esterne (interruzione di erogazione dell'energia elettrica, disconnessione dalla presa elettrica, rimozione del display) premere sull'icona "OK" sulla schermata del display per andare al menu principale e riprendere il ciclo di pulizia.
03	Liquido	Il livello del liquido è troppo basso	Accertarsi che il livello della soluzione nella vasca arrivi tra le linee di minimo e massimo che si trovano sulla parete interna posteriore della vasca. Se il livello della soluzione è tra queste linee di riempimento, contattare il servizio assistenza clienti.
04	File mancante	Mancano file del firmware	Contattare il servizio assistenza clienti per l'aggiornamento del firmware.
05-09	n.a.	n.a.	n.a.
10	Temperatura eccessiva pannello di controllo	La temperatura sul gruppo scheda a circuiti stampati è superiore a 60 °C	Accertarsi che la temperatura ambiente e l'umidità rientrino nelle condizioni ambientali raccomandate per il funzionamento e che vi siano almeno 5 centimetri di spazio libero su tutti i lati dell'apparecchio per garantire un'adeguata ventilazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
11	Temperatura eccessiva pannello di controllo	L'hardware si è spento a causa della di una temperatura sul gruppo scheda a circuiti stampati superiore a 65 °C	Accertarsi che la temperatura ambiente e l'umidità rientrino nelle condizioni ambientali raccomandate per il funzionamento e che vi siano almeno 5 centimetri di spazio libero su tutti i lati dell'apparecchio per garantire un'adeguata ventilazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.

Errore	Nome errore	Descrizione	Azione utente raccomandata
12	Temperatura eccessiva vasca	La temperatura della soluzione nella vasca è troppo alta	Se si è fatto funzionare l'apparecchio per periodi di tempo prolungati (ad esempio diverse ore senza interruzioni) la temperatura del bagno può aumentare oltre un livello accettabile. Cambiare la soluzione oppure attendere che si raffreddi. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
13	Temperatura eccessiva vasca	La temperatura della soluzione nella vasca è troppo alta	Se si è fatto funzionare l'apparecchio per periodi di tempo prolungati (ad esempio diverse ore senza interruzioni) la temperatura del bagno può aumentare oltre un livello accettabile. Cambiare la soluzione oppure attendere che si raffreddi. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
14	Aumento della temperatura nella vasca	La temperatura del bagno di soluzione sta aumentando troppo rapidamente	Accertarsi che la soluzione nella vasca arrivi ad un livello compreso tra le linee di riempimento. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
15	Aumento della temperatura nella vasca	La temperatura del bagno di soluzione sta aumentando troppo lentamente	Accertarsi che la soluzione nella vasca arrivi ad un livello compreso tra le linee di riempimento. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
20	Sovracorrente	Livello di corrente anomalo	Contattare il servizio assistenza clienti.
21	Sovracorrente	Livello di corrente anomalo	Contattare il servizio assistenza clienti.
22	Sovratensione	Livello di tensione anomalo	Contattare il servizio assistenza clienti.
23	Sovratensione	Livello di tensione anomalo	Contattare il servizio assistenza clienti.
24	Variazione di potenza	La potenza di uscita è inferiore al previsto	Accertarsi che la tensione di ingresso rientri nelle specifiche indicate nelle istruzioni per l'uso. Questo errore può essere provocato da variazioni della tensione di alimentazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
25	Variazione di potenza	La potenza di uscita è inferiore al previsto	Accertarsi che la tensione di ingresso rientri nelle specifiche indicate nelle istruzioni per l'uso. Questo errore può essere provocato da variazioni della tensione di alimentazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
26	Variazione di potenza	La potenza di uscita è superiore al previsto	Accertarsi che la tensione di ingresso rientri nelle specifiche indicate nelle istruzioni per l'uso. Questo errore può essere provocato da variazioni della tensione di alimentazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
27	Variazione di potenza	La potenza di uscita è superiore al previsto	Accertarsi che la tensione di ingresso rientri nelle specifiche indicate nelle istruzioni per l'uso. Questo errore può essere provocato da variazioni della tensione di alimentazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
28 - 39	n.a.	n.a.	n.a.
40	Nessuna connessione piezo	Errore inaspettato con il driver piezoelettrico	Contattare il servizio assistenza clienti.
41	Solo un piezo connesso	Errore inaspettato con il driver piezoelettrico	Contattare il servizio assistenza clienti.
42	Corto circuito piezo	Errore inaspettato con il driver piezoelettrico	Contattare il servizio assistenza clienti.
43	Nessuna potenza piezo	Errore inaspettato con il driver piezoelettrico	Contattare il servizio assistenza clienti.

Errore	Nome errore	Descrizione	Azione utente raccomandata
44	Guasto interruttore principale	Errore di commutazione del relè principale	Disconnettere l'apparecchio e contattare il servizio assistenza clienti. Non tentare di rimettere in funzione l'apparecchio.
45	Guasto sensore temperatura vasca	Il sensore della temperatura non risponde	Contattare il servizio assistenza clienti.
46	Guasto misura tensione	Misurazione inaspettata del segnale di comando	Contattare il servizio assistenza clienti.
47	Guasto misura corrente	Misurazione inaspettata del segnale di comando	Contattare il servizio assistenza clienti.
48	Guasto misura fase	Misurazione inaspettata del segnale di comando	Contattare il servizio assistenza clienti.
49	n.a.	n.a.	n.a.
50-69	Errore connessione cavo	Guasto di cavo interno	Contattare il servizio assistenza clienti.

• **L'apparecchio è senza tensione e lo schermo LCD dell'apparecchio non si accende**

Controllare la presa a cui è collegato il cavo di alimentazione collegandovi una lampada (o un dispositivo simile) per verificare che l'interruttore di sicurezza o l'interruttore automatico differenziale sia attivo e non sia scattato. Se è scattato, controllare che i requisiti elettrici non siano stati superati da qualsiasi dispositivo collegato alla presa o all'intero impianto. Se la presa funziona, staccare il cavo di alimentazione dall'apparecchio dal lato del connettore IEC per avere accesso al portafusibili. Seguire le istruzioni per la sostituzione del fusibile nel capitolo di questo manuale dedicato alla manutenzione.

Domande frequenti (FAQ)

1. "Come posso testare il mio apparecchio per accertarmi che funzioni?"

Per verificare le prestazioni di BioSonic UC150 seguire le istruzioni del volantino dedicato al test prestazionale della lavatrice ad ultrasuoni UC150. Una copia della procedura è inclusa nella dotazione di ogni dispositivo ed è disponibile anche sul sito www.coltene.com.

NOTA:

- In alcune zone in cui l'acqua è considerata "dura," per cui potrebbe essere necessario usare acqua distillata.
- Per testare adeguatamente la capacità di cavitazione di una lavatrice ad ultrasuoni, la soluzione deve essere presente nella vasca prima di verificare la prestazione.
- Varie soluzioni (in polvere o compresse) possono inibire il funzionamento di un apparecchio. Pertanto può essere necessario disciogliere le soluzioni in polvere o liquido in acqua calda prima di aggiungerle alla vasca, oppure usare acqua calda nella vasca e poi effettuare il test di funzionamento.

2. “Per quanto tempo devo pulire i miei strumenti?”

Di seguito sono elencati diversi parametri da considerare quando si determina la durata di qualsiasi ciclo di pulizia. Per ottenere il livello di pulizia desiderato possono essere necessari adattamenti di uno o diversi di questi parametri.

NOTA: prima di pulire un dispositivo, consultare sempre le istruzioni per l'uso del fabbricante o del fornitore.

Le seguenti istruzioni non devono essere usate in sostituzione delle istruzioni per la pulizia fornite dal fabbricante degli strumenti; esse sono fornite per aiutare gli utilizzatori ad ottenere il massimo da ogni ciclo di pulizia. Se dopo il completamento di un ciclo di pulizia vi sono ancora tracce di sporco visibili, può essere necessario modificare uno o più parametri, poi possono essere necessari ulteriori cicli di pulizia finché tutte le tracce di sporco sono rimosse almeno visivamente.

- Dimensioni del carico da pulire

Più strumenti vengono collocati in un bagno a ultrasuoni e meno efficace sarà il ciclo di pulizia. Si sconsiglia di mettere nel cestello strumenti che si sovrappongono, in quanto le superfici libere sono più facili da pulire. Se si riempie un cestello lasciando spazio libero tra gli strumenti, il ciclo di pulizia sarà più efficace.

- Quantità e tipo di sporco da rimuovere

Alcuni contaminanti aderiscono maggiormente agli oggetti da pulire e possono richiedere un ciclo di pulizia più lungo. Anche la quantità di sporco sugli oggetti da pulire influisce sul tempo necessario per completare un ciclo di pulizia.

- Tipo di soluzione detergente utilizzata

Non tutti i tipi di soluzioni detergenti sono uguali quanto ad efficacia pulente. Alcune soluzioni detergenti funzionano bene su determinati contaminanti ma non altrettanto bene su altri.

- Tipo di acqua

Le acque non sono tutte uguali e possono avere livelli di contaminanti e durezza diversi, elementi che possono influire sul livello di cavitazione nella soluzione. Ciò può allungare o abbreviare il tempo necessario per un ciclo di pulizia.

- Temperatura della soluzione

La temperatura della soluzione può incidere sull'efficacia del ciclo di pulizia. La formazione di eventi di cavitazione aumenta con la temperatura e la corrispondente riduzione della tensione superficiale del fluido. Inoltre alcune soluzioni sono più efficaci ad una temperatura più alta, mentre altre sono più efficaci ad una temperatura più bassa. Consultare le istruzioni della soluzione per qualsiasi requisito o raccomandazione del produttore.

- Quantità di sporco nella soluzione

Un uso ripetuto dello stesso bagno di soluzione causa una riduzione delle prestazioni, in quanto il bagno si satura di sporco. Continuare a leggere qui sotto le istruzioni sulla frequenza della sostituzione della soluzione.

- Periodo in cui gli strumenti sono rimasti sporchi prima della pulizia

Non si dovrebbe lasciare essiccare lo sporco sugli strumenti prima della pulizia; gli strumenti dovrebbero essere trattati immediatamente dopo una procedura. Se non possono essere puliti immediatamente dopo una procedura, si consiglia di immergerli in una soluzione in modo che lo sporco non si indurisca sugli strumenti, rendendo necessario aumentare la durata del ciclo di pulizia. La vaschetta di decontaminazione BioSonic ST16 è un esempio di un dispositivo progettato a tale scopo.

3. “Con quale frequenza devo cambiare il bagno di soluzione?”

La frequenza con cui cambiare il bagno di soluzione dipende dalla soluzione utilizzata, dalla frequenza dell'uso e dalle dimensioni dei carichi da pulire. Si consiglia di sostituire la soluzione almeno ogni 8 ore o comunque ogni volta che la soluzione appare visibilmente sporca.

4. “Ho attivato l'opzione riscaldamento, ma la temperatura non rimane stabile. Perché la temperatura non rimane ad un punto stabilito?”

Vedere la sezione del manuale che descrive in dettaglio il funzionamento del riscaldatore. L'opzione riscaldamento di BioSonic UC150 fornisce alla soluzione ulteriore energia per aumentare la temperatura più rapidamente della sola cavitazione e non è progettata per mantenere una temperatura stabilita né per raffreddare la soluzione ad una temperatura inferiore.

5. “Ho attivato l'opzione riscaldamento, ma la soluzione non si sta riscaldando.”

Vedere la sezione del manuale che descrive in dettaglio il funzionamento del riscaldatore. Il riscaldatore di BioSonic UC150 è attivato solo quando viene acceso attraverso il menu della temperatura e poi è stato attivato un ciclo di pulizia. Il riscaldatore non si accende durante un ciclo di degassificazione, né quando l'apparecchio è inattivo.

6. “Perché dalla vasca ad ultrasuoni proviene un suono molto acuto?”

Quando un apparecchio viene riempito inizialmente con una soluzione miscelata di recente, nella soluzione vi sono moltissime bolle. Se l'apparecchio viene acceso subito dopo aver versato nella vasca della nuova soluzione, può fare un suono stridulo. Inoltre quando si mette nella soluzione un cestello con degli strumenti, si introduce dell'aria, che si scioglie nella soluzione e può generare un suono stridulo. Il rumore è presente in tutte le lavatrici BioSonic, ma si tratta di un fatto normale e non indica nessun problema al dispositivo; segnala semplicemente che può essere necessaria la degassificazione.

Per degassare, consultare la sezione di questo manuale che descrive dettagliatamente la degassificazione.

7. “Che cos’è la degassificazione e perché deve essere effettuata?”

Prima che la cavitazione possa diventare efficace in una vasca ad ultrasuoni, il gas intrappolato nel liquido deve essere rimosso. Se non viene rimosso, le bolle della cavitazione si riempiono di questo gas, attenuando la forza di implosione. Per degassare, consultare la sezione di questo manuale che descrive dettagliatamente la degassificazione.

8. “Quale soluzione dovrei usare?”

Lo scopo della soluzione è di rompere i legami tra gli strumenti e lo sporco. L’acqua da sola non ha alcuna proprietà detergente e presenta un’elevata tensione superficiale, che impedisce alle bolle di cavitazione di svilupparsi. L’aggiunta di soluzione detergente riduce la tensione superficiale del fluido e inoltre la soluzione contiene ingredienti sviluppati per ottimizzare il processo di pulizia ad ultrasuoni.

Una soluzione liquida permette di preparare una soluzione istantanea, mentre le soluzioni in compresse e in polvere devono essere sciolte completamente prima che inizi il processo di pulizia. Si raccomanda di sciogliere compresse e soluzioni secche in acqua molto calda prima di versarle nella vasca, in modo da evitare che si depositino sul fondo della vasca fino a quando l’azione degli ultrasuoni le scioglie.

Il sistema BioSonic offre una linea completa di soluzioni detergenti con la flessibilità di pulire e disinfettare efficientemente strumenti, protesi e altri oggetti. Per ottenere prestazioni costanti ed effettive, con la lavatrice BioSonic si raccomanda di usare le soluzioni BioSonic.

Visitare www.coltene.com o vedere i dettagli della sezione di questo manuale “Informazioni per ordinare” per avere maggiori informazioni sulle soluzioni BioSonic.

9. “Cosa può essere pulito con la mia lavatrice ad ultrasuoni?”

La pulizia ad ultrasuoni è efficace per la maggior parte degli strumenti quali ad esempio:

- Frese dentali che possono essere ricondizionate
- Lime endodontiche in NiTi
- Strumenti a snodo, per esempio le forbici
- Siringhe in acciaio inox
- Strumenti dentellati
- Le plastiche, le siringhe in vetro cementato, gli specchietti, ecc. potrebbero non essere trattati con successo usando gli ultrasuoni.

NOTA: consultare sempre le istruzioni del fabbricante riguardo alla pulizia degli strumenti e dei dispositivi per accertarsi che siano adatti alla pulizia ad ultrasuoni!

Assistenza

Quando si chiama l'assistenza clienti si prega di tenere a disposizione le seguenti informazioni:

- Nome dello studio e numero telefonico
- Persona da contattare nel caso in cui il servizio assistenza abbia bisogno di parlare con l'utilizzatore finale dell'apparecchio
- E-mail per contatto
- Nome del medico
- Numero del modello dell'apparecchio
- Numero di serie dell'apparecchio
- Nome del rivenditore
- Descrizione dettagliata del problema comprensiva di tutti i codici di errore visualizzati
- Fotografie e brevi video del problema dell'apparecchio sono molto utili
- Copia della propria fattura di acquisto per la convalida della garanzia
- Tipo di soluzione (liquida, secca o compresse) e marca
- Eventuali cassette che si utilizzano e in tal caso la durata del ciclo di pulizia

L'assistenza clienti può richiedere all'utilizzatore finale di verificare i problemi dell'apparecchio durante la chiamata per stabilire se è necessario l'intervento di un tecnico dell'assistenza. Si prega di essere preparati e pronti ad accedere all'apparecchio.

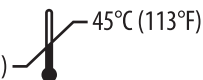
Se è necessaria l'assistenza, il rappresentante del servizio clienti Coltene darà al cliente un numero di reclamo e istruzioni sulla spedizione di ritorno.

Per l'assistenza, contattare il proprio rivenditore o l'assistenza clienti Coltene.

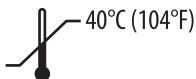
14. Dati tecnici

Condizioni ambientali:

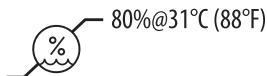
- L'apparecchio è previsto per l'uso in luoghi chiusi.
- Altitudine massima 2000 m.
- Temperatura di conservazione e di trasporto raccomandata: 0°C (32°F)



- Temperatura durante il funzionamento: 5°C (41°F)



- Umidità relativa: 50%@40°C (104°F)



- Le fluttuazioni di tensione dell'alimentazione non devono superare $\pm 10\%$ della tensione nominale.
- IEC-60664-1 Grado di inquinamento 2.

Specifiche elettriche:

- Alimentazione elettrica: 100 – 240 V CA / 50 ~ 60 Hz
- Trasduttori: 2
- Frequenza: 48 kHz - 50,5 kHz
- Specifiche dei fusibili: 2 fusibili FST, 5 × 20 mm, ritardati, 250 V CA, 5A, IEC 60127-2 foglio 3

Potenza massima alla tensione di ingresso			
Tensione di ingresso	Potenza massima senza riscaldatore*	Potenza massima con riscaldatore*	Corrente massima
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*media di un periodo di funzionamento			

- EMC Classe A: idoneo per l'uso in tutti gli ambienti diversi dagli ambienti domestici e da quelli direttamente collegati ad una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione destinata a edifici per usi domestici.
- Apparecchiatura elettrica di Classe I secondo la norma IEC 61140.
- Sovratensioni transitorie categoria II secondo la norma IEC 61010.

Specifiche meccaniche:

Capacità della vasca	6,6 litri
Capacità di riempimento	5,7 litri
Dimensioni esterne	L × L × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (con display)
Dimensioni della vasca	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Superficie sopra il piano di lavoro	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Superficie sotto il piano di lavoro	32,9 × 26 × 18,3 cm

15. Considerazioni sullo smaltimento



Biosonic UC150 è un'apparecchiatura elettrica che richiede un idoneo smaltimento nel rispetto delle normative locali in vigore.

Questa apparecchiatura è contrassegnata in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE). La direttiva detta le linee guida per la riconsegna e il riciclo delle apparecchiature usate applicabili in tutta la Comunità Europea. Il simbolo apposto sul prodotto o sui documenti che accompagnano il prodotto indica che questa apparecchiatura non può essere trattata come rifiuto domestico, ma deve essere consegnata al competente centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

16. Informazioni relative alla garanzia

L'apparecchio BioSonic UC150 è stato appositamente messo a punto per uso odontoiatrico ed è destinato ad essere azionato esclusivamente da professionisti qualificati del settore dentale, in conformità alle istruzioni contenute nella presente guida. Tuttavia, in deroga ad ogni disposizione contraria qui eventualmente contenuta, la determinazione dell'idoneità del prodotto all'uso previsto e al metodo d'impiego applicato sarà di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Eventuali istruzioni sulla tecnica di applicazione fornite da o a nome del fabbricante o del distributore, in forma scritta, verbale o tramite dimostrazione, non esonerano il professionista dal proprio obbligo di controllare il prodotto e di formulare tutti i giudizi professionali riguardanti il suo utilizzo.

Questo prodotto è stato fabbricato con cura e soddisfa i più rigorosi requisiti di assicurazione della qualità. I nostri prodotti sono realizzati con parti nuove oppure con parti nuove e usate ma ancora efficienti. Si applicano comunque le nostre condizioni di garanzia. Se, nell'uso normale, vengono constatati difetti di materiale o di lavorazione entro due anni dalla data di acquisto, l'apparecchio sarà riparato o sostituito, a scelta di Coltène/Whaledent. La manomissione di qualsiasi componente, l'uso improprio, la negligenza, le alterazioni, i danni da acqua, gli incidenti o la mancanza di cura e manutenzione ragionevole o corretta fanno decadere il diritto alla garanzia. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione contenute nel presente manuale fanno decadere il diritto alla garanzia.

QUANTO SOPRA SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, IVI INCLUSE, SENZA LIMITAZIONI, EVENTUALI GARANZIE SULLA COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.

COLTÈNE/WHALEDENT AG DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI DISAGIO, PERDITA, LESIONE O DANNO DIRETTO, INDIRECTO O CONSEGUENTE DERIVANTE DAL POSSESSO O DALL'USO DI QUESTO PRODOTTO.

Eventuali reclami per danni o rottura del prodotto durante il trasporto dovranno essere presentati immediatamente allo spedizioniere. Se fosse necessario inviare l'apparecchio per l'assistenza in fabbrica, accertarsi di imballarlo correttamente e rispedito in fabbrica assicurato e con ritorno prepagato.

CERTIFICATO DI GARANZIA LIMITATA

Coltène/Whaledent (C/W) garantisce questo prodotto contro difetti di lavorazione e di materiale per un periodo di ventiquattro (24) mesi dalla data dell'acquisto. Durante questo periodo di garanzia, C/W si impegna a sostituire o riparare, a suo giudizio, questo prodotto qualora, in normali condizioni d'uso e manutenzione, esso non funzioni correttamente e tale malfunzionamento sia dovuto solamente ad un difetto di lavorazione o di materiale.

La garanzia non è valida in caso di:

- Guasti causati da incidenti, abusi, uso improprio, negligenza, alterazione, trasporto, difetto nell'uso delle istruzioni del produttore, mancanza di ragionevole e corretto uso e manutenzione, calamità naturali.
- Normale usura (per es.: lampada alogena, fusibili, ecc.).
- Difetti minori che non compromettono il funzionamento dell'apparecchio.
- Uso del prodotto da parte di persone diverse da dentisti o igienisti dentali qualificati.

Questa garanzia decade qualora le riparazioni o l'assistenza dell'apparecchio vengano effettuate o tentate da persone non autorizzate da C/W, o qualora nella riparazione o nell'assistenza vengano utilizzati pezzi di ricambio non originali.

Questa garanzia annulla qualsiasi altra garanzia esplicita o implicita relativa al prodotto, incluse, senza limitazioni, garanzie implicite di buona qualità commerciale o riguardanti utilizzi particolari. In nessun caso C/W è responsabile per danni diretti, indiretti, da atti illeciti, esemplari, punitivi, specifici, accidentali o conseguenti al possesso o all'uso del prodotto, inclusi a titolo esemplificativo ma non limitativo i danni derivanti dalla perdita dell'uso del prodotto, eventuali perdite economiche causate dal mancato utilizzo o le spese per un apparecchio sostitutivo. Queste limitazioni valgono anche per i fornitori e i subappaltatori di C/W.

Il presente Certificato di Garanzia Limitata è valido solo se compilato in ogni sua parte e corredato della data di acquisto con il nome del rivenditore.

Qualora il prodotto presentasse difetti durante il periodo di garanzia, dovrà essere inviato, insieme a questo Certificato di Garanzia Limitata e a una richiesta scritta, al rivenditore C/W dal quale era stato originariamente acquistato. Qualsiasi richiesta di garanzia deve includere una descrizione dettagliata scritta dei difetti riscontrati. L'acquirente è responsabile di tutti i costi e rischi relativi al trasporto, perciò si suggerisce di imballare accuratamente il prodotto e di inviarlo assicurato per l'intero suo valore.

Registrare la propria garanzia prodotto con una delle opzioni 1 o 2:

N° 1. Inviare le seguenti informazioni a

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Svizzera

Nome e indirizzo dell'acquirente:

Nome e indirizzo del rivenditore:

Telefono:

E-mail:

Numero del modello:

Data di acquisto:

Numero di serie:

N° 2. Registrare la propria garanzia prodotto in: <http://warranty.coltene.com>

17. Informazioni per ordinare

	N. REF*	Descrizione	Quantità
Apparecchi UC150	60021987	Apparecchio UC150 con spina USA Tipo A	1
	60021988	Apparecchio UC150 con spina Euro tipo F	1
	60021989	Apparecchio UC150 con spina UK tipo G	1
	60021990	Apparecchio UC150 con spina AUS tipo I	1
Kit Accessori	60022042	Cestello, bicchieri (2), coperchi (2), anelli di posizionamento (2), supporti per bicchiere (2)	1
Accessori	60022040	Cestello portacassette (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Supporto per bicchiere	1
	UC53	Bicchiera da 600 ml con coperchio e anello di posizionamento	1
	60022043	Filtri di scarico UC150 di ricambio	3
	60022044	Tubo di scarico UC150 di ricambio	1
	60022045	Coperchio UC150 di ricambio	1
	60022046	Guarnizione esterna UC150	1
	Soluzioni per ultrasuoni	UC30	General Purpose liquido universale super concentrato, in flacone MeterDose®
UC31		BioSonic General Purpose Cleaner liquido universale con protezione anticorrosione	15 ml × 20
UC32		Enzymatic Ultrasonic Cleaner, liquido enzimatico concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC34		Polvere concentrata per l'eliminazione del gesso, in barattolo	840 g
UC38		Germicidal Ultrasonic Cleaner liquido germicida concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC39		Cement Remover liquido concentrato per cementi, in flacone MeterDose	473 ml
UC42		Germicidal Ultrasonic Cleaner liquido germicida concentrato, in flacone MeterDose	473 ml
60021960		UC40 Universal Ultrasonic Cleaner, liquido concentrato universale, flacone dosato da 1 l*	1 l
60021961		UC40 Universal Ultrasonic Cleaner, liquido concentrato universale, tanica refill da 5 l*	5 l

*Disponibile solo in Europa